

Changement

Nouveau moyen de paiement

Depuis le lundi 13 novembre, la carte bancaire est apparue en régie. En effet, un Terminal de Paiement Electronique et un Lecteur Editeur de Chèque ont été installés le vendredi 27 octobre dernier en régie d'Hellemmes. Il est maintenant possible d'effectuer des paiements par carte bancaire dans les régies. ●

Association

Une première pour «premier pas»

L'association Premier Pas a ouvert, le samedi 16 décembre, un Relai d'Assistances Maternelles Indépendantes (RAMI).

Informers les parents et les assistantes maternelles de leur devoir et obligation respectifs, agir sur la qualité du temps d'accueil de l'enfant, entrer en contact avec les nourrices non agréées, les informer, les inciter à sortir de la clandestinité, rassembler en réseau les assistantes maternelles sont les principaux objectifs du RAMI. ●

Association Premier Pas, 8/2 rue de l'Avenir
59260 Hellemmes
Tél/fax : 03-20-56-07-46

Musique

Le Concert de la Sainte-Cécile

L'Orchestre d'Harmonie d'Hellemmes avait donné rendez-vous à tous, le samedi 18 novembre à 18h30, dans l'église Sainte-Cécile.

Malgré le froid et la pluie, beaucoup de monde est venu écouter les musiciens de la formation. On a même du ajouter des chaises. Environ, 300 personnes étaient présentes, dès le début du concert. Les musiciens, di-

rigés par Xavier Vanhooland, impeccable, ont commencé la représentation par la Toccata pour orchestre de Franck Erickson. Les thèmes musicaux du cinéma étaient aussi à l'honneur avec "La Liste de Schindler" de John Williams, "Le concerto de Varsovie" d'Addinsell. La comédie musicale aussi avec "L'Homme de la Mancha" de Mitch Leigh. Le compositeur Franck Erickson était à l'honneur avec un deuxième passage: l'ouverture de "Jubiloso". Le

dernier morceau programmé était un mélange des chansons du groupe "Queen" intitulé "Queen in concert". Dernier morceau programmé puisque le succès était au rendez-vous et que l'Orchestre a été rappelé plusieurs fois. A l'issue de la cérémonie, la formation a reçu un saxophone dans le cadre de la dotation 2000 du Conseil Général aux harmonies du Nord. ●

Sommaire

● **Sport** : Du neuf pour l'ASH cyclisme !
● **Portrait** : Du nouveau à la piscine
● **Evénement** : Journée hellemmoise des Droits des Enfants

● **Portrait** : Une africaine à Hellemmes
● **Rappel** : S'inscrire aujourd'hui pour décider demain
● **Agenda**

Le
Journal
de
Lille



Edition

Hellemmes
commune associée

M e n s u e l - d é c e m b r e 2 0 0 0 - N ° 4 3



Sport

Du neuf pour l'ASH Cyclisme!

En ce dimanche 3 décembre, un léger parfum de nostalgie et d'avenir planait sur le centre Gustave Engrand pour l'inauguration du tout nouveau local de l'ASH Cyclisme.



De nombreuses personnalités régionales du cyclisme étaient présentes comme René Pelcat, Président de la Fédération Française de Cyclisme, Comité Régional et Jean-Marie Leblanc, Directeur du Tour de France, ainsi que d'anciens coureurs, des bénévoles du club et des parents de jeunes licenciés.

Nostalgie et avenir étaient les deux mots d'ordre de la manifestation. Nostalgie pour Jean-Marie Leblanc qui, dans les années 70, était licencié à l'ASH et devint ensuite un dirigeant avant que Paris ne l'appelle pour d'autres destinées, plus précisément vers le journal "l'Equipe".

Avenir avec tous les jeunes garçons et filles qui représentent l'avenir de l'ASH chaque semaine dans les différentes courses cyclistes de la région. Un avenir que le Président de l'ASH Philippe Lambert ne manqua pas de souligner en même temps que le travail des éducateurs et des bénévoles en faisant visiter le nouveau local.

L'ASH Cyclisme bénéficie d'une structure dotée d'une partie réservée à l'entretien, au stockage et à la réparation des vélos, mais aussi une partie où le club pourra organiser ses réunions ou accueillir ses manifestations. Ce local était nécessaire

au bon fonctionnement et au bien-être de ses membres. L'ASH a déjà permis à deux champions actuels de débiter : Laurent Desbiens (qui portera en 2001, le maillot de l'équipe de la "Ville de Charleroi") et Juliette Vandekerckhove, la championne du Monde contre-la-montre junior. Nul doute que les 90 licenciés et les 40 jeunes membres de l'école de sport apporteront comme leurs illustres aînés, de la notoriété et des nombreuses victoires à l'ASH !

ASH Cyclisme
Centre Gustave Engrand
rue Faidherbe

Portrait

Du nouveau à la piscine

Depuis le 16 octobre dernier, Sylvie Leroy est Chef de Bassin à la Piscine Tournesol.

Wattrelosienne de naissance, Sylvie a toujours été attirée par le sport. La gymnastique d'abord, l'athlétisme ensuite, elle touche un peu à tous les sports, pour ensuite essayer le water-polo dans les clubs de Tour-



coing et l'AVAN. Un Brevet d'Etat d'Educateur Sportif d'activités Nautiques en main, elle est ensuite employée par la ville de Lille dans les différents quartiers, à la piscine Marx Dormoy, la piscine de Fives, les différentes salles de sport et terrains de proximité. Elle est maintenant chef de bassin à la piscine Tournesol du complexe sportif Alfred Cornette. Les qualités sont nombreuses pour la fonction : animer, gérer le personnel, entretenir, mettre en place les dispositifs de sécurité... La tâche est rude. «Beaucoup de chose existaient déjà. L'école de sport fonctionne bien, on a pour l'instant surtout développé l'aquagym, on espère encore développer le secteur scolaire, même si ça marche déjà

bien». Depuis peu, on a aussi développé l'accueil des animations sportives de proximité. «La piscine est ouverte presque tous les jours, de 8h à 21h30, parfois sans interruption. Il est alors difficile de trouver des créneaux horaires combinant plusieurs activités». Cette maman de deux enfants, un garçon de 11 ans et une fille de 3 ans, pense aux plus jeunes. Mais aussi au troisième âge. «Nous essayons de n'oublier personne. D'ailleurs, nous envisageons d'organiser, dans le cadre d'animations sportives de proximité, des séances d'aquagym pour attirer les filles trop peu nombreuses». Ce n'est pas pour rien que la piscine d'Hellemmes est une des plus fréquentées de la métropole.

Événement

Journée hellemmoise des droits des enfants

Chaque année depuis cinq ans, Hellemmes organise sa journée des droits de l'enfant. Cette année, ce fut le mercredi 22 novembre que des centaines d'enfants se sont retrouvés à l'Espace des Acacias.

14h, les enfants du Conseil Communal d'Enfants inaugurent la manifestation. Partout, les charmants bambins grouillent autour des stands. Ici, la peinture, là, les marionnettes, ailleurs, l'initiation à l'informatique et internet... avec, entre les stands, sur les stands, dans les stands, des affiches, des conseils, des informations expliquant aux enfants, mais aussi aux parents trop peu nombreux, les droits des

petits. Il n'est pas vrai qu'un petit n'a aucun droit. Au contraire, généralement plus fragile que les grands, il a souvent besoin d'être plus protégé. Droit à la protection mais aussi droit à l'égalité, droit à l'expression, droit à l'amour... Le stand d'Amnesty International dénonçait l'enrôlement des jeunes dans des guerres sanglantes. Une affiche parlait des mines antipersonnelles, une autre par-



lait de l'exploitation dès le plus jeune âge des gamins, pour la confection de vêtements ou des chaussures, une autre encore prévenait de la maltraitance, la violence. La Convention Internationale des droits de l'enfant, pour son 11e anniversaire, a bien été célébrée par les jeunes Hellemmois. Les organisateurs avaient mis, comme chaque année, le paquet. Lâcher de ballons, concours de dessin, arts

plastiques, internet, expositions, parfaisaient le thème de cette année: l'Afrique.

A cette occasion, «Afrique en Création» était présentée par l'Association Images et Couleurs. Leur idée est de faire réaliser un patchwork par 500 enfants, sur du tissu imprimé par cire. Le patchwork devrait ensuite être exposé dans les écoles et CES. ●

Portrait

Une Africaine à Hellemmes

Marie-Bernadette Kabre est née au Burkina Faso. De passage en France, elle était invitée à cette fameuse journée des Droits de l'Enfant.



Toute sa vie, Marie-Bernadette Kabre s'est investie dans le développement de son pays. 10 ans passés à l'UNICEF, de

1984 à 1994, lui ont permis de développer les moyens d'alphabétisation dans les campagnes du Burkina Faso et du Togo. Ses études sociologiques de la population lui ont permis de centrer ses actions sur les jeunes enfants et la scolarisation des filles. Consultante Internationale, elle est aussi formatrice, toujours dans le domaine de la scolarisation des populations en milieu rural et urbain. Elle a notamment beaucoup

œuvré pour des pays comme le Bénin, la Côte d'Ivoire, le Cameroun, le Ghana, la Guinée, le Mali, le Nigeria et le Sénégal. Diplômée en Lettres Modernes (Maîtrise, Ougadoudou), elle est aussi détentrice d'un Ph.D en Education, Technologie éducative de l'Université de Montréal. Ecrivain, elle est coauteur de « Le cri de enfant Burkinabé », auteur de deux pièces de théâtre (Droit de l'Enfant, La Scolarisation des Filles en Afrique). Elle a aussi publié des articles pour le livre « Genre, Population et Développement en Afrique de l'Ouest ». Enfin, elle a écrit « Comment peut-on offrir la chance à l'enfant vivant en milieu rural d'accéder à une éducation ». Ses actions portent autant sur un niveau international, le développement du réseau ARCOPAD (Réseau Africain de

Recherche en Communication Participative pour le Développement), que sur un niveau national, reconnaissance des droits de l'enfant. Elle nous parle de l'expérience de son pays: « Le parlement des enfants au Burkina Faso existe depuis deux ans. Il est reconnu socialement. Il peut se saisir de n'importe quel sujet. » Elle se souvient d'un certain mois d'août, saison des pluies, où, grâce à l'intervention du Parlement des Enfants Burkinabés, appelant la population, le paludisme a pu être enrayé. Sa venue en France, particulièrement à Hellemmes, une des premières communes à instaurer un Conseil Communal d'Enfants, est un engagement dans les échanges des différents pays pour faire avancer la reconnaissance des droits de l'Enfant. ●

Agenda

- 31 décembre** : réveillon (ASH Football), salle Léo Lagrange
- 6 janvier** : spectacle de danse (Compagnie du 8 renversé), salle Léo Lagrange
- 7 janvier** : vœux du maire à la population, Espace des Acacias
- 10 janvier** : goûter (UNRPA), salle Léo Lagrange
- 10 janvier** : conférence œnologie (club Léo Lagrange), Espace des Acacias
- 11 janvier** : loto (Inter Age Hellemmes), salle Léo Lagrange
- 12 janvier** : repas (Amis de la Guinguette), Espace des Acacias
- 12 janvier** : galette des rois (Centre Communal d'Action Sociale), Espace des Acacias
- 13 janvier** : galette des rois (Coppelia), salle Léo Lagrange
- 13 janvier** : galette des rois (Amicale Laïque de la Barrière), salle René Leroy
- 14 janvier** : après-midi récréatif (Papillons Blancs), Espace des Acacias
- 16 janvier** : assemblée générale (Amicale du Personnel Communal), salle Léo Lagrange
- 18 janvier** : Thé Dansant (Inter Age Hellemmes), salle Léo Lagrange
- 20 janvier** : soirée familiale (Eclaireurs et éclaireuses de France), salle Léo Lagrange

Le comité de rédaction vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année

Si tu ne votes pas,
ça se fait sans toi !



INSCRIS-TOI

SUR LES LISTES ELECTORALES

le 31 décembre, il sera trop tard !

Ville de Lille

Rappel

S'inscrire aujourd'hui pour décider demain

Le droit de vote est une liberté fondamentale pour chaque citoyen lui permettant de participer à la vie de sa ville et de sa nation. Comme chaque année, Hellemmes organise une campagne d'inscription sur les listes électorales pour ceux qui n'y figurent pas encore. S'inscrire, c'est simple, facile et rapide. Il suffit de se présenter à la Mairie au service Elections muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité avant le 31 décembre prochain.

Cette année, les jeunes nés entre le 1er mars 1982 et le 28 février 1983 sont en âge de voter. N'oubliez pas également de signaler tout changement d'adresse. Pour les élections municipales de mars 2001, les citoyens de l'Union Européenne (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède) résidant à Hellemmes pourront voter, et ce pour la première fois. Il

suffit alors pour s'inscrire sur la liste complémentaire de se présenter au service Elections de l'Hôtel de Ville ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité, avant le 31 décembre prochain. A noter que les résidents inscrits sur la liste électorale complémentaire pour les élections européennes doivent formuler une nouvelle demande pour les élections municipales.

Pour tout renseignement :
service Elections au 03.20.49.54.15.

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie d'Hellemmes
155, rue Roger Salengro
Tél : 03.20.49.54.00.
<http://www.hellemmes.com.fr>

Infos express

Essayez un sport !

Vous avez entre 6 et 17 ans, vous pouvez essayer un sport dans le cadre des Centres Municipaux d'Initiation Sportive.

Au Faubourg, salle Léo Lagrange venez tâter du badminton! Si ça vous plaît vous restez, si vous voulez essayer autre chose dans un autre quartier, de l'escrime à Wazemmes, du canoë aux Bois-Blancs, votre inscription (50 F pour l'année ou gratuit pour ceux qui ne paient pas d'impôts) est valable partout sur Lille et pour tous les sports.

Restaurants du Coeur

Distribution depuis le 5 décembre au 84-86, boulevard de Metz de 13 h 30 à 15 h 30, le mardi et le jeudi. Inscriptions le mardi et le jeudi de 9 h à 10 h. Pas d'inscription pendant la distribution.

Bien préparer sa retraite avec la C.R.A.M. Nord-Picardie

Vous êtes salarié, vous avez été salarié ou vous êtes conjoint d'un salarié: votre municipalité et la C.R.A.M. Nord-Picardie organisent à votre intention des réunions d'information (durée maximum : 2 h) : salle de la Mairie de Quartier du Faubourg de Béthune - 7/6 rue Renoir à Lille. Le Mardi 16 janvier 2001 de 10 h à 12 h. La C.R.A.M. Nord-Picardie, ce n'est pas uniquement le versement des retraites, c'est un organisme proche de vous, pour vous aider, vous conseiller, vous écouter, vous orienter...

Dans cette perspective, des animateurs de la C.R.A.M. Nord-Picardie sont à votre disposition pour vous donner un maximum d'informations sur : la carrière d'assuré social, comment obtenir le relevé de ses cotisations, le comprendre; où, quand et comment établir un dossier de retraite ? La succession : le droit du conjoint survivant, les précautions à prendre; les droits du retraité ; préserver son cadre de vie : le maintien à domicile ; organiser le "Temps de la Retraite".

Bureau de Police

Ouverture d'un bureau de Police au 4, rue Courteline à Lille

Horaires : 9 h - 13 h et 14 h - 18 h du lundi au vendredi

Téléphone 03 20 38 01 04.

Sommaire

● Manifestation :

ça swingue pour nos aînés

● Quoi de neuf au 5-7 ?

On a parlé urbanisme et sécurité...

● Musique : la scène ouverte du Faubourg

● Environnement :

Conseil Municipal d'Enfants

● Civique : inscriptions sur les listes électorales

● Sport : une nouvelle odyssée, les Lilliades 2001

● Scoop toujours : les nouvelles du Faubourg

● Fête : de beaux moments en perspectives pour les fêtes !

● Propreté : une ville propre : pas sans vous !

Le
Journal
de
Lille



Edition
Faubourg
de Béthune

Mensuel - décembre 2000 - N° 43



Assauce ?

Souvenir : Halloween 2000 !

Il y a plus de 400 ans, Charles Perrault nous contait l'histoire d'une citrouille qui, par un coup de baguette magique, avait été transformée en carrosse...

Eh bien, en l'an 2000, cette imposante cucurbitacée a fait, à nouveau, parler d'elle !

En effet, le 27 octobre dernier, veille des vacances de Toussaint et à quelques jours de la fête d'Halloween, un jury composé de 7 membres (collaborateurs de mairie de quartier, Secteur Technique, et Conseillers de Quartier) a eu la lourde tâche de se prononcer sur "la plus belle citrouille". Dans chacune des 8 écoles que compte le Faubourg de Béthune, il fallut évaluer: la qualité de la décoration, l'originalité de l'œuvre, la présentation dans l'environnement.

Quel souci pour juger en son âme et conscience! Partout, une excellente participation de la part des enfants et de leurs enseignants, de l'originalité, du savoir-faire. Il nous fallut noter de véritables chefs-d'œuvre ! Evidemment, qui dit "concours" dit "vainqueur" et "récompense". C'est ainsi

que mardi 21 novembre après-midi, tous les participants accueillis à l'école Béranger, dans la salle de gymnastique devenue pour quelques heures salle d'exposition, ont pu tout d'abord admirer les photos des 8 chefs-d'œuvre. Tous ces artistes en herbe ont ensuite suivi avec intérêt, la proclamation du palmarès. Grand vainqueur du jour: l'école Albert Samain ! Sous les applaudissements, un livre fut remis à chaque classe participante et la classe "héroïne du jour" emporta un CD Rom et le trophée qui séjournera avenue Verhaeren jusqu'à l'an prochain. Merveilleux après-midi pour tout le monde : organisateurs, lauréats, membres du jury ! Après un goûter savoureux servi par nos dévoués amis de la mairie de quartier, chaque classe a rejoint son école. Bravo à tous les "artistes" !

Manifestation

Çà swingue pour nos aînés

En France, tout se termine par des chansons.

C'est ainsi que pourrait se résumer la dernière manifestation de l'année organisée en faveur des personnes âgées du Faubourg de Béthune.

Le 22 novembre dernier, à l'école Aicard, une soixantaine de personnes ont répondu présentes à l'invitation de la mairie de quartier. Entre petits fours et rafraîchissement, nos aînés ont tout d'abord pu accompagner l'orchestre Tilt dans leur numéro d'imitation vocale et vestimentaire des années 60 à nos jours pour ensuite donner libre cours à leur passion pour la danse. Rien ne les a arrêté! De la valse au boogie-woogie... ●

Musique

La scène ouverte du Faubourg

Depuis février 1999, l'Association "Avance Rapide" propose aux musiciens du quartier des rencontres improvisées autour de thèmes aussi divers que le blues-rock, le reggae, ou la funk, ces "Jam Sessions" permettent aux musiciens de s'exprimer dans une ambiance conviviale ou la compétition n'est pas de mise.

Malgré un calendrier chargé, la scène ouverte ouvre ses portes le mercredi à partir de 21 h; il est toutefois prudent de se renseigner auprès d'Avance Rapide afin de connaître les dates précises des sessions. ●

"Avance Rapide"
4, place Antoine Tacq.
Tél : 03 20 93 76 55.
www.multimania.com/fw

Quoi de neuf au 5/7 ?

On a parlé urbanisme et sécurité...

Le Conseil de Quartier s'est réuni le vendredi 10 novembre. Deux gros dossiers, l'urbanisme et la sécurité, étaient à l'ordre du jour de la séance...



Décision nationale pour applications locales...

Il s'agit là d'une réforme d'une grande ampleur : effectifs, véhicules, matériel informatique, les moyens vont être amplifiés afin de répondre aux mieux aux attentes de la population. La sécurité est un droit constitutionnel. Il ne doit pas exister de zone de non droit. Un effort sera fait aussi au niveau de l'accueil et l'aide aux victimes.

Autour de cette nouvelle police, des partenaires se mobilisent: les organismes institutionnels, les établissements scolaires, les transports publics, les assistants sociaux, et les éléments déjà existants de la police:

brigade des violences scolaires, brigade des mineurs, brigade anti-criminalité, brigades canine et motocycliste, police-secours, services scientifiques de la police...

Les postes de police seront reliés entre eux en réseau interne. Main courante et fichiers trouveront alors toute leur utilité. La polyvalence devient fondamentale: les personnels devront à la fois enregistrer les plaintes, mais aussi et surtout être sur le " terrain ", identifier les foyers d'insécurité, travailler sur l'incivilité...

La formation du personnel est alors un élément essentiel. Par leur connaissance du terrain, on fait en sorte que les anciens ilotiers soient réaffectés dans le même quartier.

Sur Lille intra-muros, 8 bureaux de police devraient être ouverts. Sur le quartier du Faubourg de Béthune, le bureau ouvrira en lieu et place de l'ancienne unité d'ilotage, prochainement rue Courteline.

Là un chef de secteur aura sous ses ordres des gardiens de première ligne et des agents de sécurité, en tout une équipe de 11 personnes. Ouvert de 8 h à 12 h et de 14 h à 19 h 30, on tendra à prolonger l'ouverture le soir jusque 21 h, pour apporter ainsi une meilleure réponse à la population.

Un compte rendu complet est, comme d'habitude, consultable en mairie de quartier. ●

La séance a débuté par une intervention d'une conseillère de quartier de Lille-Centre venue inviter le conseil au prochain marché de Noël, le 1er décembre. Ce genre d'invitation permet assurément de renforcer les relations et les échanges entre les différents quartiers.

Un point a été fait sur le schéma d'urbanisme du quartier. La volonté majeure vise à réduire la coupure du péri-phérique.

En effet, le quartier est découpé par les grands axes routiers et autoroutiers. L'intention est donc de renforcer les liaisons à l'intérieur du quartier par une recomposition de flux automobiles, en profitant des espaces déjà plantés. Le travail a déjà commencé.

Il faut encore améliorer les continuités entre les différentes parties du quartier, l'accès aux équipements attractifs comme le Tennis Club Lillois, l'I.U.F.M, le stade Léo Lagrange, les Ateliers Municipaux... en passant d'une logique autoroutière à une logique urbaine.

L'abandon du projet d'installation d'un camp d'accueil des gens du voyage rue de Combemale a été confirmé.

A propos de la sécurité, le Commissaire Divisionnaire Dron était venu présenter l'installation prochaine de la police de proximité sur Lille et particulièrement sur le quartier.

La police de proximité est destinée à s'appliquer sur l'ensemble du territoire national.

Environnement

Conseil Municipal d'Enfants

Les conseillers municipaux enfants du Faubourg de Béthune ont planté ce mercredi 22 novembre 2000 un érable pourpre, rue du Mal Assis.

Cette plantation est le résultat d'un travail de longue haleine : où planter de nouveaux arbres? Mais aussi, quand et quelle espèce choisir ?

Les enfants ont été conseillés par les techniciens des espaces verts et ont ensuite fait leur choix. A noter, cet arbre a 10 ans, l'âge de ces conseillers municipaux en herbe !



Civique

Inscription sur les listes électorales

Le droit de vote est une liberté fondamentale pour chaque citoyen lui permettant de participer à la vie de sa ville et de sa nation.

Comme chaque année, la ville de Lille organise une campagne d'inscription sur les listes électorales pour ceux qui n'y figurent pas encore. S'inscrire, c'est simple, facile et rapide.

Il suffit de se présenter à l'Hôtel de Ville au service Elections ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité avant le 31 décembre prochain.

Cette année, les jeunes nés entre le 1er mars 1982 et le 28 février 1983 sont en âge de voter.

N'oubliez pas également de signaler tout changement d'adresse.

Pour les élections municipales de mars 2001, les citoyens de l'Union Européenne (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg,

Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède) résidant à Lille pourront voter, et ce pour la première fois.

Il suffit alors pour s'inscrire sur la liste complémentaire de se présenter au service Elections de l'Hôtel de Ville ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité, avant le 31 décembre prochain.

A noter que les résidents inscrits sur la liste électorale complémentaire pour les élections européennes doivent formuler une nouvelle demande pour les élections municipales.

Pour tout renseignement :
service Elections
au 03.20.49.53.53.

Sport

Une nouvelle odyssée, les Lilliades 2001

Des jeunes du Faubourg de Béthune avaient inventé les Lilliades en 1995, et cette idée a fait son chemin, puisque désormais, toute la ville de Lille et les communes associées Hellemmes et Lomme y participent activement.

450 jeunes et enfants ont participé aux "Lilliades" 2000, parions que les premières Lilliades du 3e millénaire rencontreront un succès encore plus grand. Le quartier ne sera pas en reste pour une participation encore plus active aux six journées qui présenteront des équipes de tous âges (6 à 25 ans) garçons et filles.

Inscrivons ces dates sur nos tout nouveaux agendas 2001 :

■ dimanche 30 juin 2001 : cérémonie d'ouverture des Lilliades

■ lundi 1er juillet 2001 : Lilliades Nautiques

■ mardi 2 juillet 2001 : Lilliades Sports Collectifs

■ mercredi 3 juillet 2001 : Lilliades Sports Raquettes

■ jeudi 4 juillet 2001 : Lilliades Sports d'Opposition et activités de pleine nature

■ vendredi 5 juillet 2001 : grande journée de clôture avec de nombreuses surprises !

Bien sûr, pour être les meilleurs, pour être les champions du Faubourg de Béthune, il est nécessaire de s'entraîner et de se préparer un peu avant...

A chaque petites vacances (hiver et printemps), des séances seront organisées.

Prenez contact dès maintenant avec les animateurs des terrains sportifs de proximité ou avec Michaël au Centre Social du Faubourg de Béthune, qui vous donneront tous les renseignements indispensables.

Et venez avec votre courage mais surtout vos idées pour faire de ses Lilliades 2001 la fête de la jeunesse.

Fête

De beaux moments en perspectives pour les fêtes !

Les fêtes de fin d'année sont à notre porte ; c'est vrai qu'elles sont l'occasion de partager de bons moments en famille ou entre amis et de faire la fête...

Mais avant cela, le Comité d'Animation du Faubourg de Béthune a déployé des trésors d'imagination pour offrir à beaucoup d'entre nous d'autres moments de joie et de plaisir partagés.

Ainsi, Saint-Nicolas est passé dans toutes les écoles du quartier.

Le repas pour les personnes âgées de notre quartier a eu lieu le dimanche 17 décembre dans l'École Aicard.

Enfin, juste avant les vacances de Noël, un spectacle a été donné dans toutes les écoles primaires et maternelles du quartier.

Scoop toujours

Les nouvelles du Faubourg

Annoncé fin avril début mai, le concours de nouvelles organisé par la jeune association A.P.L.E.E.F.B. (Association pour la Promotion de la Lecture et de l'Écriture du Faubourg de Béthune) s'est achevé le 21 octobre dernier sur la remise des récompenses dans les locaux de l'école Chénier, 6 rue Léon Blum. Mais en quoi consistait ce concours?

Il fallait écrire une nouvelle, c'est à dire un récit bref de 1 à 10 pages qui ne raconte qu'un seul événement. Cette nouvelle devait avoir pour cadre autant que possible le quartier du Faubourg de Béthune. Les personnages ne devaient pas être nombreux. Et surtout, il fallait du suspens et que la fin soit inattendue. Pour une telle recette, il fallait aussi pas mal d'imagination et le courage nécessaire pour vaincre la peur de la page blanche!!! Les participants n'ont pas été des milliers mais tous les âges étaient représentés; la plus jeune a 10 ans, le plus âgé, 72. Les concurrentes ont été six fois plus nombreuses que les concurrents! la catégorie des 30-50 ans a été la plus productive. Pour cette première expérience, l'A.P.L.E.E.F.B. a souhaité récompenser tous les candidats ce qui ne sera plus le cas pour le prochain concours qui devrait être annoncé en janvier ! Ont donc été primés et récompensés les

candidats suivants : Jennifer Kahn : Le temps d'un chien en Périgord, Nanou Oster : Mon René, un soir d'été, Bérange Berte : La fille aux yeux de cristal, Brigitte Hottier : La vie est un long fleuve tranquille + la plus belle, Léda Dubaubourg : La bosse du commerce, Hanene Chedad : L'homme étrange, Ikram Bohout : Le mauvais rêve, Stéphanie Cotentin : Mon meilleur souvenir, Maurice Bailleul : Noces d'argent, Luc Bailleul : Coup de foudre, Christiane Bailleul : Drame d'été, Christiane Pollet : Le petit homme, Les élèves de la SEGPA du collège Camus : Bonjour Gérard, Viviane Simon : F de B et je chante avec toi, Annick Demolin : Retour au pays, André Katz : 5 kg d'amour.

Le thème du prochain concours n'est pas encore connu mais guettez vos journaux, vous le découvrirez le mois prochain. Dès maintenant, préparez vos plumes !

Propreté

Une ville propre : pas sans vous !

Une ville propre, on en rêve tous. On n'y trouverait plus de papiers, mégots, plastiques, canettes vides, crottes de chien, tags, chewing-gums collés au sol, taches d'huile de voiture... La rue, espace public, est soumise à tous les incivismes. La propreté ou malpropreté sont des sujets qui font réagir, parce qu'elles se remarquent immédiatement. Alors, un petit effort...

Concernant la propreté :

Les usagers sont tenus de respecter la propreté et l'environnement et plus précisément de ne pas jeter de détritus sur la voie publique; d'empêcher leurs chiens de faire leurs déjections en dehors des fils d'eau et des espaces chiens.

La municipalité assure un nettoyage des trottoirs (balayage mécanique et manuel, et lavage), fils d'eau et chaussées deux fois par semaine au minimum (7j/7 dans les quartiers très fréquentés et sur les grands axes).

Elle met à la disposition des usagers des "pelles civiques" afin de pousser les déjections canines vers le caniveau. De même que des corbeilles à papiers (3 000 sur 3 ans).

Concernant la collecte des ordures ménagères :

Les usagers sont tenus de mettre leurs

déchets dans des récipients spécifiques (si les usagers ne peuvent avoir de poubelles, les déchets devront être mis dans des sacs plastiques homologués d'une capacité d'environ 100 l).

En cas de vol ou de détérioration de leur poubelle (incendie, vandalisme...), les usagers doivent porter plainte et refaire une demande écrite (formulaire et copie du dépôt de plainte) auprès du Service Propreté de la Ville de Lille.

Ces récipients doivent être sortis juste avant la collecte et rentrés juste après. La Communauté Urbaine met à disposition des usagers des poubelles sur demande écrite, et assure deux collectes par semaine.

Petit rappel des infractions :

Besoins d'un animal sur le trottoir sans que le propriétaire ne ramasse (prévue: article 78 de l'A.M. 31977 du

17/10/94 et réprimée par l'article 610.5 du code pénal).

Dépôt de détritus sur la voie publique (prévue et réprimée: article 632.1 du code pénal), infraction de 2e classe.

Il est interdit de déposer des petits sacs plastiques lors de la collecte des ordures ménagères.

Standard Propreté: 03.20.49.52.59.

Le
Journal
de
Lille

Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»
Service Communication et Information Municipale
(SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
tél : 03.20.49.50.70
télécopie : 03.20.49.50.68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Nord Compo
Impression : L'Artésienne
Tirage : 3300 exemplaires
ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : décembre 2000

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier
du Faubourg de Béthune
5/7, rue Renoir
Tél : 03.20.10.96.40

Information

S'inscrire aujourd'hui pour décider demain

Le droit de vote est une liberté fondamentale pour chaque citoyen lui permettant de participer à la vie de sa ville et de sa nation.

Comme chaque année, la ville de Lille organise une campagne d'inscription sur les listes électorales pour ceux qui n'y figurent pas encore. S'inscrire, c'est simple, facile et rapide. Il suffit de se présenter à l'Hôtel de Ville au service Elections ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité avant le 31 décembre prochain. Cette année, les jeunes nés entre le 1er mars 1982 et le 28 février 1983 sont en âge de voter. N'oubliez pas également de signaler tout changement d'adresse. Pour les élections municipales de mars 2001, les citoyens de l'Union Européenne (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède) résidant à Lille pourront voter, et ce pour la première fois. Il suffit alors pour s'inscrire sur la liste complémentaire de se présenter au service Elections de l'Hôtel de Ville ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité, avant le 31 décembre prochain. A noter que les résidents inscrits sur la liste électorale complémentaire pour les élections européennes doivent formuler une nouvelle demande pour les élections municipales.

Pour tout renseignement :
service Elections au 03.20.49.53.53.

Sommaire

- **Quoi de neuf ?** le Conseil de quartier
- **Meilleure recette :** Prix d'excellence
- **Découverte :** Visite guidée du quartier
- **Bon à savoir :** Médiateur de la République
- **Du neuf :** Conseil municipal d'enfants
- **Inscription :** CMIS
- **Assos :** Association Mieux Être
- **Fac de Droit :** Salle de musculation
- **Agenda**

Le
Journal
de
Lille



10813

Edition

Moulines

M e n s u e l - D é c e m b r e 2 0 0 0 - N ° 4 3



Géant

Baptême du P'tit Désiré

Entre ses parrain et marraine géants, Jérôme le meunier de Boeschepe et Mitche d'Haubourdin, et ses parrain et marraine humains, Bernard Roman et Caroline Charles, le baptême du P'tit Désiré s'est déroulé dans une atmosphère joyeuse et bon enfant, le dimanche 12 novembre 2000 à la salle Courmont. Chants et farandoles, entraînant petits et grands venus nombreux, ont animé cette manifestation.

Meilleure recette

Prix d'excellence pour la Galette de Moulines

L'équipe du restaurant d'insertion "La Galette de Moulines" s'est fait remarquer. Lors du Parcours du goût d'Epinal (21-22 octobre), qui rassemblait une vingtaine d'équipes de la Protection Jeunesse Justice, l'équipe de la crêperie moulinoise a gagné le prix d'excellence pour la meilleure recette grâce à son Assiette des sorcières, andouillette de Cambrai sur sauce à la confiture de bière brune accompagnée par une crêpe au potiron et une crêpe aux pommes, le tout décoré d'une julienne de galette de blé noir et d'un petit tonnelet de courgette farci au potiron. La crêperie se trouve rue de Mulhouse et s'agrandira prochainement d'une terrasse qui la rendra plus accessible et qui mettra en valeur les anciens fours de la filature. ●

René Penet

Découverte

Visite guidée du quartier

Des Conseillers et divers membres d'associations et d'organismes du quartier ont pu participer à une visite guidée du quartier le vendredi 17 novembre dernier. Même quand on connaît son quartier, il est parfois bon de refaire un point sur place et de se rendre compte de ce qui a changé et n'a pas changé, des projets en cours, etc.

Ainsi, ils sont allés au cours de leur visite à divers endroits dont l'arsenal des Postes, la Maison de Quartier de Moulines Est, le Jardin des Retrouvailles, l'Univers, la Médiathèque de Moulines et la galette de Moulines.

Cette visite très bien organisée, a permis à chacun de se rappeler l'étendue et la diversité de notre quartier. ●

Quoi de neuf ?

Le Conseil de Quartier

Le Conseil de Quartier de Moulines s'est réuni le jeudi 30 novembre 2000, sous la présidence de Madame Charles.

Les aménagements suivants sont proposés sur le quartier :

27 rue d'Arras et 32 rue Fénelon, création de zones de stationnement pour personnes handicapées.

Aides financières :

Les aides financières suivantes ont été attribuées: Association Redire et Agir, 1 500 F, pour aider au démarrage de leur activité.

Association Tous en Scène, 4 000 F, pour le spectacle des enfants de l'atelier théâtre du quartier.

Association US Lille Moulines Carrel, 5 000 F, pour leur goûter de Noël.

Ecole Saint-Exupéry, 1 700 F, pour leur voyage à Saint-Pancrace près de Pont Saint-Esprit dans le Gard du 14 au 28 novembre 2000 dans le cadre des classes découvertes.

Association Dans la Lune, 1 500 F, pour leur stage de théâtre les 3 et 4 février 2001.

Association Le Style Divin, 3 500 F, pour la confection de la fresque salle Denis Cordonnier.

Association Kekchose, 1 000 F, pour aider au démarrage de leur activité.

Association pour la gestion de la Maison de Quartier de Wazemmes, 1 800 F, pour le déroulement de la manifestation, à la salle Courmont le 25 novembre sur le quartier de Moulines, pendant le festival Bledstock 2000 du 22 au 27 novembre 2000.

Informations diverses :

La Fondation de France recherche de nouveaux commanditaires afin d'implanter une œuvre d'art sur le quartier de Moulines, que la Fondation de France financera. Trois organismes du quartier ont été sollicités pour porter ce projet : l'A.P.U., la M.A.J.T. et la Faculté de Droit.

Cette œuvre matérialiserait un parcours partant de la Place Déliot, traversant la Faculté de Droit et allant jusqu'à la serre équatoriale du Jardin



des Plantes, Place des Défenseurs. L'idée d'une appropriation de l'œuvre par les habitants est largement souhaitée par les commanditaires. Matt Mullican est l'artiste choisi pour cette opération. Les esquisses seront présentées au cours de l'année 2001 et l'installation de l'œuvre est prévue pour la fin de l'année 2001.

Les projets du Fonds de Travaux Urbains (F.T.U.) ont été présentés aux conseillers de quartier. Sur le mode du F.I.H., le Conseil Régional a proposé de mettre en place un Fonds de Travaux Urbains, auquel s'est associé la ville de Lille. Le principe est de faire réaliser par les services techniques municipaux ou par une mutuelle d'auto-réhabilitation de petits travaux sur la demande d'habitants organisés ou non en association et dont le montant n'excède pas 15 000 F. L'originalité de ce dispositif réside dans la prise en compte de la demande des habitants et dans le mode de décision. Les projets suivants ont été retenus pour leur réalisation prochainement:

A l'angle des rues de la Plaine et de Fontenoy, amélioration ou création d'un point vert, avec implantation d'arbustes et de massifs.

A l'angle des rues Philippe de Comines et de Fontenoy, réalisation d'une fresque dans le cadre d'un chantier éducatif.

Place Déliot et sur l'espace Fontenoy/Filature, installation de bancs. ●

Bon à savoir

Délégués du Médiateur de la République à votre écoute

Le médiateur de la République est une autorité indépendante chargée de résoudre les litiges entre les citoyens et l'administration.

Afin de rendre cette autorité accessible, des postes de délégués ont été créés pour effectuer des permanences dans les mairies. Sur Lille, deux délégués sont à la disposition du public à la Mairie de Quartier de Lille-Sud chaque mardi et mercredi matin de 9h à 12h, 83 rue du Faubourg des Postes - Tél: 03.20.49.01.09.

Ces délégués doivent répondre aux besoins immédiats des populations dans leurs relations avec les services publics et rechercher en toute indépendance un règlement amiable. •

Du neuf

Conseil Municipal d'Enfants

Le médiateur de la République est une autorité indépendante chargée de résoudre les litiges entre les citoyens et l'administration. Afin de rendre cette autorité accessible, des postes de délégués ont été créés pour effectuer des permanences dans les mairies. Sur Lille, deux délégués sont à la disposition du public à la Mairie de Quartier de Lille-Sud chaque mardi et mercredi matin de 9h à 12h, Projets en cours

Scolarité/association: à la demande du Conseil Municipal d'Enfants précédent, le démarrage de la fresque sur la façade de la salle Denis Cordonnier a commencé. L'Association " Le style divin " a été chargée du graf.

Environnement

Les enfants se proposent de sensibiliser la population à rendre la ville encore plus propre, par une campagne autour du thème "le geste à faire" (exemple d'un enfant jetant un papier dans une poubelle). Ces photos et dessins seraient exposés dans tous les lieux publics (école, collège, grand magasin, etc). Les enfants proposent de mettre en place une collecte de piles usagées en installant des boîtes à piles à divers endroits, notamment dans les écoles et centres sociaux. Il est

toutefois nécessaire de vérifier ce qui existe déjà et ce qui peut se faire en la matière.

Solidarité

L'A.B.E.J. (Association Baptiste pour l'entraide et la Jeunesse) va s'installer sur le quartier rue du Bas Jardin et accueillera bientôt, les sans abris du quartier. Selon un vœu exprimé par les enfants du Conseil Municipal d'Enfants, une visite y sera organisée.

Les enfants du quartier du Centre invitent tous les conseillers enfants de tous les quartiers à ramener un ou plusieurs jouets au stand du secours populaire installé au Marché de Noël. Il y aura ce jour là mercredi 27 décembre à 14 h 30, un goûter et un orchestre pour accompagner le trajet des enfants.

Divers

Une visite des différentes structures du quartier par les enfants a été organisée en mai 2000. Les enfants furent heureux de découvrir en particulier le laboratoire d'astronomie, l'hôpital, la salle Marcel Bertrand et le L.U.C. où ils ont été reçus par le Directeur, un goûter leur a été offert.

Agenda 21 (du XXe siècle)

Les enfants ont été invités et ont pu lire leur discours en présence

Express

Association gymnastique volontaire :

Salle Marcel Bertrand, rue Gosselet, lycée Jean Masset. Lundi et jeudi de 18h30 à 19h30

Inscription sur place - tarif 350 F pour l'année
Renseignement Madame Govaere : 03.20.86.13.18.

Collecte de jouets

Pendant les fêtes de Noël, la Mairie de Lille Centre et le Secours Populaire organisent une collecte de jouets. Ceux-ci peuvent être déposés directement à la mairie de quartier Lille Centre, 31 rue des fossés ou au stand du Secours Populaire sur le Marché de Noël, place Rihour •

de différentes personnalités. Ils ont aussi pu visiter le parc Matisse, près du Centre Euralille

Nouveaux projets

Nouvelles idées :

Fatouyali aimerait que le projet ARVEJ s'étende à toutes les écoles ...

Un feu rouge supplémentaire dans la rue d'Arras après le supermarché Match. Des demandes écrites par les élèves de l'école Thierry Launay ont été données à la Secrétaire de Mairie pour étude et voir ce qui est possible d'être réalisé. Une question de Fatouyali: pourquoi ne pas faire des fresques pour éviter les tags sauvages?

Après la séance les enfants ont partagé avec les adultes le pot de l'amitié.

83 rue du Faubourg des Postes - Tél: 03.20.49.01.09.

Ces délégués doivent répondre aux besoins immédiats des populations dans leurs relations avec les services publics et rechercher en toute indépendance un règlement amiable. •

Monique Morlighem

Agenda

L'Univers
16, rue Danton

- Du 3 au 21 janvier : Exposition de Jean Michel Ruchaux (vernissage le 3 à 18h)
- Du 24 janvier au 11 février : Exposition Les Amis d'Al (vernissage et projection le 24 à partir de 18h)
- Le 8 janvier à 19h48 : La télé pantoufles collective de Rêve debout et performance danse de la compagnie 0+
- Le 18 janvier à 20h : ciné club de la Belle équipe
- Le 19 janvier à 20h : Grande Foire Commerciale 2001 du Collectif Trash et tradition et Beaujolais Ancien.

Fac de Droit

Salle de musculation et fitness

Le 17 octobre, la Faculté de Droit de Lille II a ouvert une salle de musculation et de fitness dans ses murs.

Cette salle est composée de deux locaux distincts, l'un pour la musculation et la remise en forme et l'autre pour le stretching, la danse et le fitness. Ces installations permettent aux étudiants et aux personnels de pratiquer les activités sportives de leur choix sur place. Ces installations devraient très prochainement être utilisées ponctuellement par des sportifs de haut niveau (équipe de football de 1ère division en déplacement par exemple) mais également, et c'est une volonté de la direction de la Faculté qui est à l'étude, être ouvertes aux habitants de notre quartier.

Inscription

C.M.I.S. : un tremplin vers les clubs

Les Centres Municipaux d'Initiation Sportive vous accueillent pour la saison 2000-2001.

Ils proposent aux jeunes des pratiques d'initiation en partenariat avec les clubs sportifs lillois. Chaque jeune âgé de 6 à 17 ans peut ainsi s'initier à un nouveau sport avant son passage en club. Ces centres sont encadrés par des éducateurs sportifs de la Ville et des intervenants club. Pour certaines tranches d'âges, des créneaux sont réservés, il suffit de se renseigner sur place. Les inscriptions se font sur place. Droit d'inscription: Pour les Lillois, Hellemmois et Lommois: 50 F pour l'année. Pour les Lillois, Hellemmois et Lommois non imposables l'inscription est gratuite (fournir un avis de non imposition). Pour les non résidents: 120 F.

Dans certaines activités des places restent encore disponibles, en voici la liste:

Boxe anglaise: salle Denis Cordonnier, les mardi et jeudi de 18h30 à 20h30.

Danse de rue: salle Denis Cordonnier, le mercredi de 14h à 16h.

Football: stade Jean Bouin, le mercredi de 14h à 16h

Découverte sportive: salle Jean Bouin (badminton, athlétisme, sports collectifs), le mercredi de 14h à 17h.

Football féminin: stade Jean Bouin, le samedi de 17h30 à 19h.

Renseignements:
service des sports au 03.20.49.55.37.

Assos

Association Mieux être

L'Association Mieux Etre, Présidée par le Professeur Paul Pèlerin, a organisé son 2e forum "Santé et Bien Être au quotidien", les 11, 12 et 13 décembre 2000 à la salle polyvalente Lazare Garreau.

L'association est chargée, par l'intermédiaire de la coordinatrice et la Médiatrice Ressource de fédérer les Relais Bien Etre, issus de la mise en réseau de cinq quartiers de Lille dont celui de Moulines.

Les missions des Relais Bien-Etre sont entre autres de se préoccuper du bien être des habitants des quartiers et d'instaurer une dynamique en santé communautaire.

Ce 2e forum avait pour objectifs de présenter les actions des Relais Bien-Etre et de rassembler les différents acteurs sanitaires, sociaux et culturels autour des problématiques "santé", définies par l'organisation mondiale de la santé.

Association Mieux-Etre : 03.20.52.73.45.

**Si tu ne votes pas,
ça se fait sans toi!**



**INSCRIS-TOI
SUR LES LISTES ELECTORALES**

le 31 décembre,
il sera trop tard !

Ville de Lille



Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
Tél : 03 20 49 50 70 - Télécopie : 03 20 49 50 88
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Rédacteur en chef : Guy LEFLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Nord Compo
Impression : L'Arésienne
Tirage : 8200 exemplaires
ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : Décembre 2000

COMMENT NOUS CONTACTER ?

**Mairie de Quartier
de Moulines**
215, rue d'Arras
Tél : 03.28.55.09.20.

Ça bouge

Vive le sport!

Les Centres Municipaux d'Initiative Sportive (C.M.I.S) accueillent désormais les jeunes de 6 à 17 ans.



Les C.M.I.S sont en fait des tremplins, puisqu'ils proposent des pratiques d'initiation en partenariat avec les clubs sportifs lillois. Ces centres sont encadrés par les éducateurs sportifs de la ville de Lille et des intervenants club. A Wazemmes, les 6-17 ans peuvent, cette saison 2000-2001, s'initier à huit disciplines: handball, volley-ball et twirling bâton à la Salle Montebello (89, rue Paul Lafargue); boxe anglaise et sports d'opposition au complexe sportif Jacqueline Auriol (ex complexe sportif de Wazemmes); football féminin au stade Roger Salengro (62, rue d'Iéna); escrime à la Crypte St Pierre/St Paul (Place de la Nouvelle - Aventure); tennis de table (au 85, rue des Stations). Pour les inscriptions et les créneaux horaires, vous pouvez vous informer sur place. Sinon, si vous désirez des renseignements complémentaires (notamment sur tous les clubs sportifs du quartier), prenez contact avec le Service des Sports de la Ville au 03 20 49 55 37. ●

D.B

Le
Journal
de
Lille



JC813

Edition

Wazemmes

Mensuel - Décembre 2000 - N° 43

Noël

Des Wazemmois à l'Assemblée Nationale

C'était le 29 novembre dernier qu'un groupe d'habitants du quartier partait à Paris pour faire un peu mieux connaissance avec les rouages de notre démocratie. Journée civique.

Il est 7h30 et le départ est donné, rue des Meuniers à Wazemmes, en face du local de Jeunesse Loisir Famille (J.L.F.). L'association avait proposé à 25 personnes de se rendre à l'Assemblée Nationale où nos 577 députés représentent le Peuple, proposent et votent les lois. A 11h30, après un trajet d'environ 3 heures en bus, nos Wazemmois arrivent dans la capitale, passent devant le Sacré Cœur et Montmartre, la Défense, l'Arc de Triomphe, le Trocadéro et la Tour Eiffel avant d'entrer au Palais Bourbon en face du Pont de la Concorde qui enjambe la Seine. Mais avant de découvrir la Salle des Séances, le groupe visionne un film pour comprendre le fonctionnement de l'Assemblée. Enfin, la "délégation de Wazemmes" se voit invitée à entrer dans l'Hémicycle: grand moment solennel. Très vite le débat passionne et captive tout le monde. A l'ordre du jour la question d'actualité sur l'I.V.G. et l'I.M.G. Cette première prise de contact est riche d'enseignements: "C'est ici que l'on met en place notre vie de tous les jours" déclare un habitant du quartier. A 15h, après s'être restauré (sauf quelques-uns en raison du ramadan) dans un des appartements privés des dépu-

tés (où ont été reçus les plus grands de ce monde), notre groupe retourne dans la Salle des Séances, quasiment remplie cette fois, pour assister à la séance du mercredi des questions au Gouvernement. Après avoir bien écouté les différents débats, les participants ont tous constaté qu'ils étaient très impressionnés! Ainsi, une telle journée, nous a permis de voir que la France était une Démocratie qui n'a rien à cacher au citoyen, où toutes les tendances (majorité, opposition et minorités) pouvaient s'exprimer. Le vote est donc très important puisqu'il est le seul moyen de participer aux débats et aux décisions. La journée prit fin par une visite assez rapide de Paris. Le retour se faisant dans une ambiance bon enfant, chacun d'entre nous revenant avec un petit quelque chose en plus. ●

D.B

Sommaire

- **Quoi de neuf?**
Le Conseil de quartier
- **Association:** JLF
- **Troisième âge:**
A la découverte de ses capacités
- **Mémoire:**
Souvenirs d'écolier
- **Théâtre:** Nouvelle association dans le quartier
- **En bref**
- **Agenda**

Quoi de neuf ?

Compte-rendu du Conseil de Quartier

Le lundi 13 novembre, le Conseil de Quartier s'est réuni. A l'ordre du jour de la séance, subventions et voirie...

Différents bilans ont été étudiés, dont le suivi des délibérations du Conseil de Quartier prises pendant le mandat, les subventions accordées dans le cadre du FIH, la semaine des Personnes Agées...

Le Conseil a aussi voté des subventions aux 9 coopératives scolaires à hauteur de 1 900 F par coopérative, 3 000 F pour l'Association "Lille aux Livres", 500 F pour l'Association "Magdala". Le Conseil a également décidé d'accorder: 5 000 F au Comité de Dé-

fense et d'Entraide des Commerçants Non-sédentaires pour les illuminations de Noël, 5 500 F au Club des Ambassadeurs pour l'installation d'un site "Mémoire" dans les halles du marché couvert, 3 000 F à "Consommation, Logement, Cadre de Vie" (CLCV) pour l'achat d'un rétroprojecteur, 2 000 F à Flandre Détentes pour la réalisation d'une fresque dans les locaux de l'Association. "Les Guincheux" ont reçu 2 000 F pour l'organisation de thés dansants et la Fédéra-

tion Lilloise des Régies Techniques de Proximité, 3 400 F pour sa fête de l'Automne.

On a ensuite parlé de la rue du Marché. Sur cette voie en sens unique, la vitesse devrait être limitée à 30 km/h. Sur le carrefour Marché/Solidarité, le passage piéton sera surélevé de 10 cm. Sur la longueur de la rue, des coussins berlinois vont réduire la vitesse des véhicules. Un coussin berlinois est un plateau surélevé qui est plus large que l'essieu des voitures. L'automobile,

pour franchir cet obstacle, doit circuler à cheval sur la chaussée normale et le coussin berlinois. Par contre, celui-ci est moins large que l'essieu des bus qui peuvent donc se déplacer normalement. Avancées de trottoirs et jardinières devraient parfaire l'aménagement. Le Conseil a aussi voté la création d'une zone GIG-GIC au droit du n° 48, rue Barthélémy Delespaul.

Le compte-rendu de la séance est, comme à l'habitude, consultable en Mairie de quartier. ●



Association

Jeunesse - Loisir - Famille a fait sa rentrée

Autour d'une équipe d'animateurs enthousiastes, Alexandre, Guillaume et Agathe de J.L.F. ont repris l'encadrement des différents ateliers du local situé 90, rue des Meuniers.

Ça y est! En novembre l'Association J.L.F. a réouvert ses portes pour le plus grand bonheur des enfants et des parents qui participent aussi aux activités. Pour les 6-12 ans, il y a le C.L.S.H. le mercredi après-midi (avec des activités manuelles, des sorties, des spectacles, des grands jeux...). En projet, Agathe pourrait mettre en place un atelier de sensibilisation des enfants aux modes d'alimentation et aux règles d'hygiène. Pour les 13-15 ans, avec Guillaume, en plus du C.L.S.H., il y a l'accompagnement scolaire pour les élèves du secondaire. Les jeunes choisissent les horaires et les matières qu'ils souhaitent travailler. Un contrat

est passé entre un intervenant bénévole et deux jeunes qui s'engagent alors à venir et à s'investir. En janvier, un accueil parents-élèves sera mis en place le vendredi soir. Il sera question de mettre en place des sorties culturelles ou à la demande pour s'ouvrir sur l'extérieur. De plus, pour la tranche d'âge des 6-15 ans, le samedi de 14h à 17h30, J.L.F. accueille les familles: une fois par mois, il y a une réunion où l'on fait un bilan des activités proposées et où l'on met en place les projets à venir. Enfin chez les ados, avec Alexandre, le mercredi après-midi est réservé au C.L.S.H. tandis que le mercredi à partir de 18h débutent les réunions pour mettre en place les projets. Il y a aussi un accueil le

vendredi de 20h à 22h où les jeunes et même quelques adultes ont enfin un local qui leur est ouvert. On peut tout simplement parler, discuter et faire des démarches pour trouver un travail (rédaction de C.V., orientation vers des professionnels de l'emploi...). ●

D.B.

Pendant les petites vacances, J.L.F. est ouvert de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30. Au programme : petits ateliers le matin, sorties l'après-midi. Pour les plus de 15 ans, la structure est ouverte de 13h30 à 16h30. A noter, enfin, début janvier 2001, l'ouverture d'une nouvelle salle (non loin du premier local - rue des Meuniers) qui sera réservée pour les 6-12 ans.

Renseignements: au 03 20 54 59 60.



Troisième âge

A la redécouverte de ses capacités

C'était le mardi 7 novembre qu'était inauguré un parcours santé réalisé et mis en place pour les retraités de la Résidence "Marie Laurencin".

Tout est parti d'une constatation de Madeleine Durand. Cet ancien professeur de gymnastique, originaire de la Vendée, s'était aperçu "en s'occupant de sa maman" confiait-elle, qu'en avançant dans l'âge on perdait rapidement ses capacités physiques du fait d'une trop grande sédentarisation. Or, pour accomplir des gestes naturels de la vie de tous les jours, il est nécessaire d'entretenir sa forme: pour porter, monter les escaliers ou marcher sur un terrain avec des obstacles. C'est ainsi que Madeleine a eu l'idée de mettre en place différents exercices, apparemment simples mais efficaces, qui for-

ment un parcours à l'extérieur. Les résultats obtenus sont très vite probants puisque ce type de gymnastique répétée et adaptée aux personnes âgées permet d'entretenir les possibilités restantes, de travailler l'équilibre, l'amplitude gestuelle et surtout, peut être, la confiance en ses capacités.

Il n'y a donc plus d'âge pour être sportif! Cette sorte de parcours santé, du fait de son efficacité, est même exportée à l'étranger. Cette initiative a intéressé l'Association des Retraités Sportifs de la Métropole Lilloise (l'ARSMELI). Sa Présidente, Mercedes Lévy, proposa à la Ville de Lille ce pro-

jet enthousiasmant qui reçut alors une Bourse d'Utilité Sociale. Et c'est grâce à la mobilisation générale, aux compétences des employés et de la responsable de la Résidence "Marie Laurencin", Madame Beaurepaire, que le parcours santé a pu arriver jusque dans notre quartier et être mis à disposition de nos personnes âgées. Enfin, pour bien mesurer l'implication nécessaire au bon fonctionnement de ce projet original, il permet aussi à des jeunes retraités de faire bénéficier de leur énergie et de leur créativité d'autres tranches d'âges que l'on appelle les "Seniors".

D.B

Mémoire

Souvenirs d'écolier

Qui ne se souvient pas d'avoir gardé un peu de monnaie pour aller négocier toutes sortes de bonbons chez le boulanger, le droguiste ou le café du coin? A mon avis, personne!

Parmi tous les commerces de la rue de Juliers, et Dieu sait s'il y en a, il en est un que nous fréquentons quand il reste un peu de monnaie au fond de nos poches. C'est le P'tit Saint-Nicolas, au coin de la rue de Juliers et de la rue Magenta. Marchand de bonbons, de caramels, de biscuits, de fruits enrobés de sirop, de "couques cassées" et de babelutttes. Attention! Il y a babelutttes et babelutttes! Celles du P'tit Saint Nicolas sont spéciales, uniques en leur genre, et valent la peine d'être décrites, pour mieux situer le raffinement de la confiserie populaire des années vingt. Imaginez une torche de

papier de quinze centimètres, torsadée comme un linge fraîchement essoré à la main, imbibée de sirop de sucre de diverses couleurs, logée dans un sac de jute (comme pour les pommes de terre). Pour cinq sous on vous donne une poignée de babelutttes. Vous mâchonnez la babelutte pour en extraire le jus sucré, de préférence par portions, que vous arriverez à trancher quand elle deviendra tendre sous la mastication. A l'instant où la boule de papier mâché a donné l'intégralité de son jus, elle devient projectile, automatiquement. C'est d'ailleurs le second intérêt de la chose. Les grandes per-

sonnes mâchonnent du tabac à chiquer, nous c'est la babelutte. Quand on mange des cerises dans la rue, il y a des concours de distance avec le noyau que l'on crache. Pour la babelutte qui donne de quatre à cinq projectiles par spécimen, il s'agit de viser le copain, au visage de préférence. Et surtout pas en classe, parce que la babelutte est interdite. Imaginez ce que donnerait un concours de tir à base de babelutttes, en classe! En seconde, cela s'est déjà vu, au moment béni de la sieste du maître... Les "couques cassées", autres vedettes du P'tit Saint-Nicolas, sont en fait de petits biscuits cassés, en provenance directe

des biscuiteries. Elles sont logées dans des caisses en bois, et prennent l'humidité. Quand on les mange elles sont drôlement ramollies, et ne croquent plus du tout sous la dent, bien entendu. Mais on les aime comme elles sont, les "couques cassées" du P'tit Saint-Nicolas. Et puis un beau jour - si l'on peut dire - par ordre de la Mairie, on a débaptisé la rue de Juliers, pour lui donner le nom de Jules - Guesde. Dans ce nouveau nom il y a Jules, qui rappelle Juliers. Comme ça on est moins dépaysé. Mais pour nous la rue restera toujours la rue de Juliers.

J.V

(suite au prochain numéro)

Agenda

Au Biplan

19, rue Colbert.

Tél: 03.20.12.91.11

Pour les amateurs de musiques irlandaises, françaises ou autres, de lieux de rencontres et d'échanges musicaux, il y a des soirées mensuelles de délire traditionnel. Rendez-vous chaque 2e mardi du mois à partir de 22h. Entrée gratuite.

• Jusqu'au dimanche 21 janvier 2001 Trucazic à 17h. Entrée libre.

• Le 31 décembre 2000 un réveillon épatant et kitch "The last millennium 70's Party". Réservation indispensable car le nombre de places est limité. Prix d'entrée 50 F. Téléphonnez au 03.20.12.91.11.

• La Compagnie de marionnettes Baba Yaga est heureuse de vous présenter au Biplan: "Le Père Noël contre Père Fouettard" les 27, 28, 29 et 30 décembre 2000, les 2 et 3 janvier 2001.

• "Tout est blanc" les 10-17-24 janvier 2001.

Théâtre La Verrière 28, rue Alphonse Mercier.

Tarifs et Horaires au 03.20.54.96.75.

Du 26 janvier au 4 février 2001: "Pas Sages" Texte et mise en scène Dominique Sarrazin, création la découverte.

Ariap

Du 7 janvier au 4 mars 2001.

Karina Waschko

"Eksperymenty"

Co-production Ariap / Les Ateliers.

Théâtre

Nouvelle association dans le quartier

Symbole est une association qui a pour fondement la volonté de faire changer par le théâtre le regard posé sur la culture, afin d'admettre son caractère social, sa valeur éducative, préventive.

En 2000, Symbole a souhaité s'implanter à Wazemmes. "Notre jeune association a choisi de se donner un atout: se situer au cœur des mouvements culturels et sociaux de la métropole. La majorité des membres de Symbole y habite et est impliqué dans la dynamique du réseau associatif du quartier. Nous nous sentons proches de cette famille avec laquelle nous échangeons des idées, nous partageons des valeurs". C'est pourquoi l'Association Symbole souhaite ouvrir un local à Wazemmes. Lieu permettant d'accueillir les habitants et partenaires en vue de réaliser ensemble les actions de demain.

Scène 1: Partager le plaisir du théâtre, développer les ateliers. La notion de plaisir est essentielle à tout enseignement. Dans notre démarche, nous transmettons avant tout un enthousiasme, une énergie, l'envie de créer collectivement déclare l'Association. "Nos méthodes d'approche, la sensibilité de nos intervenants font la singularité de nos ateliers".

Scène 2: Naissance et vie du dispositif d'intervention "Théâtre Forum Transversal". Le dispositif "Théâtre

Forum Transversal" est une création originale des membres de l'Association Symbole. C'est une méthode d'intervention déposée à l'INPI inspirée des techniques d'Augusto Boal. Elle est basée sur l'impact émotionnel provoqué par des personnages qui entrent dans le quotidien du public. Le théâtre invisible et d'autres outils sont utilisés comme un déclencheur dans le but de traiter des thématiques sensibles. Le but est d'amener les participants à débattre de façon libre, de faciliter l'expression la plus simple, la plus directe. Des spécialistes des questions traitées participent au projet de mise en place à l'évaluation. Les schémas de ce dispositif sont reproduits sous divers formats et dans divers environnements. Les expériences vécues ont montré l'efficacité des méthodes employées et ont fait l'objet d'évaluations convaincantes.

D.B.

Pour en savoir plus :
Association Symbole
3, rue Montgolfier 59000 Lille
Tél. : 03.20.57.20.28.

En bref

Catherine Herbin s'occupe de l'atelier logement depuis septembre 2000 en Mairie de Quartier. Vous pouvez prendre rendez-vous avec cette nouvelle intervenante de la C.A.F. le mardi de 13h30 à 17h. La liste des pièces justificatives à fournir pour l'élaboration de votre dossier logement est à retirer à l'accueil. Elle tient aussi une permanence téléphonique le vendredi de 8h30 à 10h30 pour le suivi de vos dossiers. Téléphone: 03.20.12.84.60.

L'Association Entracte des Petits Frères des Pauvres située au 33, rue Barthélémy Delespaul recrute des bénévoles pour aider à encadrer ses différents ateliers (cuisine, santé, mosaïque) et pour participer aux sorties. Tél: 03.20.57.84.83.

L'Association Ch'ti Teranga vous propose deux nouveaux cours. Un cours de percussions avec Madiop Fall le jeudi de 18h30 à 20h pour les débutants et de 20h à 22h pour les élèves confirmés. Un cours de Danse à venir en janvier 2001 avec Samba Diop. Renseignement: au 44, rue de Valenciennes ou au 03.20.53.86.41.

A la Maison de Quartier, les jeunes de Montevideo ont participé à un échange européen sur le thème du "Regard des Jeunes sur des Villes Européennes de la Culture". L'échange avait lieu entre des jeunes de Bruxelles et de Lille. Mardi 31 octobre nos participants proposaient une projection - débat sur le thème "Quelle place pour les Jeunes dans les Villes Eu-

ropéennes de la Culture" avec une présentation de l'émission "Coup de Pouce" et une diffusion des reportages effectués sur Bruxelles 2000. La projection - débat s'est terminée par un verre de l'amitié Franco-Belge.



Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
Tél : 03 20 49 50 70 - Télécopie : 03 20 49 50 68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Nord Compo
Impression : L'Artsienne
Tirage : 14000 exemplaires
ISSN : 1280-0201
Dépôt légal : Décembre 2000

COMMENT NOUS CONTACTER ?

**Mairie de Quartier
de Wazemmes**
100, rue de l'Abbé Aerts
Tél : 03.20.12.84.60.

En bref

Les Restos du Cœur, rappel...

La campagne 2000 se met en marche. La campagne de distribution a commencé le mardi 5 décembre 2000 elle se poursuivra chaque mardi et vendredi de 9 h 30 à 11 h 30 Salle Alain Colas, rue de la Marbrerie.

Elle doit durer 16 semaines au total. ●

Au fait

La rédaction des articles du Journal de Fives se fait assez bien à l'avance et j'ai failli oublier: Joyeux Noël et bonnes fêtes de fin d'année de la part de la rédaction du Journal et de tous ceux qui s'expriment par sa voix. ●

Le Splendid

La programmation du Splendid se voit un peu écourtée ce numéro pour cause de fêtes de fin d'année.

Reprise en janvier.

Nous vous tiendrons au courant de la nouvelle programmation dans notre prochain numéro.

Les prix d'entrée, ainsi que tous les renseignements peuvent être obtenus sur place:

Le Splendid - 1, Place du Mont de Terre - 59800 Lille.

Tél: 03.20.33.17.34. ●



Fives

Mensuel - Décembre 2000 - N° 43



Initiatives

Le C.M.E met tout au propre...

Il est des exemples qu'il convient de méditer et celui donné par le Conseil Municipal d'Enfants de Fives en est un.

En effet, loin de laisser aux autres le soin de concrétiser et mettre en place leurs projets, Les jeunes membres du C.M.E ont décidé de retrousser leurs manches et de donner eux-mêmes vie à une initiative dont ils étaient les auteurs: une opération propreté sur les différents squares du quartier. Il convient de souligner toutefois le problème de fond à l'origine de cette initiative qui est celui de la propreté en général et du civisme de chacun en particulier.

Sommaire

- **Travaux** : Mairie de quartier, c'est parti !
- **Terrrrrrible** : Tous ensemble pour Halloween
- **Raisins de Fives** : Bilan des vendanges
- **A noter** : Médiateurs de la République pour vous servir
- **Inscription** : C.M.I.S. : un tremplin vers les clubs
- **Information** : S'inscrire aujourd'hui pour décider demain

En effet, comment se fait-il que des enfants, exaspérés par l'état de saleté de leurs aires de jeux en arrivent à devoir montrer l'exemple aux adultes et que ceux-ci visiblement rongés d'aucun remords ne modifient en rien leurs façons de faire ?

L'état de saleté - souvent conjoncturel - de certaines zones du quartier reste persistant malgré les interventions fréquentes et répétées des services municipaux et les opérations de contrôle effectuées conjointement avec des responsables de la Propreté Publique, de la mairie de quartier et des services techniques. Ceci est dû au fait que, malheureusement, "on" salit plus vite que d'autres ne nettoient, ce qui revient à vouloir remplir le tonneau des Danaïdes et effectuer un travail sans fin et voué à un échec injuste.

Qu'il nous soit donc permis de rappeler que la propreté est l'affaire de TOUS et pas seulement des "petits hommes orange" ou des services municipaux... et que pour vivre "propre", il convient de commencer par ne pas salir. Donc, "on" (tiens, encore un autre!) vous l'a dit et répété, adoptons dès aujourd'hui de nouvelles règles de conduite citoyenne: ne jetons plus nos papiers, chewing-gums, tickets usagés, épluchures, déchets en tous genres ailleurs que dans les corbeilles prévues à cet effet, ne laissons plus nos chiens faire leurs besoins aux alentours du caniveau, mais dans le caniveau.

Bref, soyons

R.E.S.P.O.N.S.A.B.L.E.S. ●



Travaux

Mairie de quartier, c'est parti

Ça y est. Ce qui n'était encore qu'un projet de travaux il y a à peine quelques semaines prend désormais tournure et s'est vu concrétiser de manière spectaculaire par la démolition des éléments des anciens locaux de la Mairie de Quartier ne faisant pas partie du projet futur.



Le ballet de la pelleteuse a commencé mi-novembre par l'abattage de la partie arrière de la Mairie de

Quartier, le long de la rue de Castiglione. Cette parcelle était composée, pour la partie occupée par les

Services Techniques, de l'atelier de découpe du bois, des réserves de matériel électrique, de bureaux et d'une petite cour intérieure servant de débarras. La partie autrefois utilisée par les services administratifs et sociaux se composait d'une vaste cour intérieure et de deux appentis servant de débarras. Le niveau de la cour a d'ailleurs été rabaissé d'une bonne trentaine de centimètres, afin d'être à la même hauteur que le sol du parking arrière.

Il n'aura fallu qu'une petite semaine pour mettre à bas quelques décennies d'histoire du quartier et en évacuer les gravats.

A l'heure où vous lirez ces

lignes, les travaux de démolition - intérieure, cette fois - seront probablement achevés et auront consisté en l'abattage des cloisons de briques qui délimitaient les différents services et qui n'ont plus lieu d'être dans le futur projet paysager.

L'étape ultérieure sera la dépose complète des huisseries bois du rez-de-chaussée, côté rue de Bouvines et rue de Castiglione.

L'actuelle huisserie en aluminium laqué rouge de la rue Pierre Legrand, neuve, étant reprise dans le projet. Les travaux avancent donc bon train et laissent augurer d'une " livraison " dans les délais prévus au cahier des charges. ●



Terrrrrrrrible

Tous ensemble pour Halloween

Le 31 octobre dernier, l'Association "Tous ensemble pour notre quartier" organisait une chasse aux bonbons dans le quartier dans le cadre de la désormais traditionnelle (quoique jeune) célébration d'Halloween.

Les joyeux et macabres lutins, trolls, fantômes, banshees (tiens, cherchez donc dans un dictionnaire...) réunis par l'association dans leur chasse aux friandises, généra-

lement obtenues sous la menace d'un sort terrrrrrrrible, ont réussi à réunir la colossale somme de 31 kilos de bonbons en tout genre. (Ce qui me fait penser à rappeler l'importance d'une bonne hygiène bucco-dentaire). Le résultat de cette

chasse fut équitablement réparti entre les enfants en fin de soirée au L.C.R Cabanis, Rue Daumier. ●

*Vous pouvez les contacter:
"Association Tous Ensemble pour Notre Quartier"
Paulette Wallard, Présidente
17, Rue Cabanis 59800 Lille. Tél : 03.20.04.64.72.*

A noter

Raisins de Fives Bilan des vendanges

Pour la huitième année consécutive, ont eu lieu les vendanges des Raisins de Fives et l'équipage équestre a parcouru dans des conditions météo clémentes (comme toujours, m'a-t-on dit...) les rues du quartier aux fins de récolte du fruit de la treille.



Le bilan de l'opération, quoique modeste, montre la persistance de l'engouement du quartier pour les choses de la vigne puisque 157 kilos de raisin furent réunis, donnant après foulage - au pied, comme il se doit - une bonne centaine de litres

de ce qui sera le vin de Fives, cuvée 2000.

La soirée de clôture a connu une belle affluence et la convivialité fut de mise autour de la sangria, de la paella géante et d'une animation musicale de grande qualité. A l'an-

née prochaine pour la cuvée 2001.

*Tous les renseignements peuvent être obtenus auprès de l'Association "Les Raisins de Fives et d'Ailleurs".
Tél: centre Social Mosaïque :03.20.56.72.61.*

A noter

Médiateurs de la République pour vous servir

Dans l'arsenal des armes mis à la disposition du public pour régler les litiges qui peuvent intervenir entre particuliers et organismes investis d'une mission de service public, il en est un qui devrait conséquemment aider les citoyens dans ce qui est souvent perçu comme un combat de David contre Goliath, ou du pot de terre contre le pot de fer, pour être moins biblique.

Bref historique: le 14 décembre 1999, le comité interministériel des villes décide de développer la présence des délégués du Médiateur de la République dans les sites prioritaires de la politique de la Ville. Ils seront plus de 300 en France nommés sur une période totale de trois ans.

Leur mission consiste à répondre aux besoins de la population en difficulté dans les relations avec les ser-

vices publics.

Le Médiateur de la République, né au départ d'une loi du 3 janvier 1973, est chargé par la Loi de résoudre les litiges entre les citoyens et l'administration.

Initialement concentrés à Paris, les services du Médiateur se sont rapprochés des citoyens avec la création des délégués, qui constituent l'échelon de proximité de l'institution.

Lille bénéficie donc d'un début de

mise en place de ces délégués avec la création d'une permanence à Lille-Sud, en attendant son développement vers d'autres quartiers, comme Fives. Où les rencontrer? Sur rendez-vous uniquement: Mesdames les Déléguées du Médiateur de la République (Mesdames Loks et Fabre), les mardis et mercredis de 9 h 00 à 12 h 00 en Mairie de Quartier de Lille-Sud. Tél: 03.20.19.01.09. Ce service est ouvert à tous les Lillois.

Inscription

C.M.I.S.: un tremplin vers les clubs

Les Centres Municipaux d'Initiation Sportive vous accueillent pour la saison 2000-2001.

Ils proposent aux jeunes des pratiques d'initiation en partenariat avec les clubs sportifs lillois. Chaque jeune âgé de 6 à 17 ans peut ainsi s'initier à un nouveau sport avant son passage en club. Ces centres sont encadrés par des éducateurs sportifs de la Ville et des intervenants club. Pour certaines tranches d'âges, des créneaux sont réservés, il suffit de se renseigner sur place. Les inscriptions se font sur place.

Dans certaines activités des places restent encore disponibles, en voici la liste:

Football: stade Jean Baratte (ex stade Anatole de la Forge), le mercredi de 10h à 12h.

Foot en salle: salle A. Defaucompret, le lundi de 17h 15 à 18h30.

Rugby: complexe du Mont de terre, le mardi de 16h30 à 18h.

Tennis: salle Louison Bobet, le vendredi de 16h30 à 18h.

Tennis de table: salle Arthur Ashe (ex salle Cabanis), les mardi et jeudi de 18h à 19h.

Gymnastique: salle Screder, le mercredi de 13h30 à 16h30.

Piscine de Fives:

Natation: Savoir nager 25m, le mercredi de 9h à 10h.

Nage avec palmes: Savoir nager 25m, le mercredi de 10h à 11h et de 11h à 11h45.

Water-polo: Savoir nager 25m, le jeudi de 16h45 à 17h45. ●

Renseignements: service des sports au
03.20.49.55.37.

Si tu ne votes pas,
ça se fait sans toi !



INSCRIS-TOI

SUR LES LISTES ELECTORALES

le 31 décembre, il sera trop tard !

Ville de Lille

Information

S'inscrire aujourd'hui pour décider demain

Le droit de vote est une liberté fondamentale pour chaque citoyen lui permettant de participer à la vie de sa ville et de sa nation. Comme chaque année, la ville de Lille organise une campagne d'inscription sur les listes électorales pour ceux qui n'y figurent pas encore.

S'inscrire, c'est simple, facile et rapide. Il suffit de se présenter à l'Hôtel de Ville au service Elections ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité avant le 31 décembre prochain. Cette année, les jeunes nés entre le 1er mars 1982 et le 28 février 1983 sont en âge de voter. N'oubliez pas également de signaler tout changement d'adresse.

Pour les élections municipales de mars 2001, les citoyens de l'Union Européenne (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède) ré-

sidant à Lille pourront voter, et ce pour la première fois. Il suffit alors pour s'inscrire sur la liste complémentaire de se présenter au service Elections de l'Hôtel de Ville ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité, avant le 31 décembre prochain. A noter que les résidents inscrits sur la liste électorale complémentaire pour les élections européennes doivent formuler une nouvelle demande pour les élections municipales. ●

Pour tout renseignement: service Elections au
03.20.49.53.53.

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier
de Fives

127 ter, rue Pierre Legrand
Tél : 03.20.71.46.10

Ont participé à ce numéro :

Jean-Louis Frémaux,
Jean-Yves Boulert,
François Caullery.
Merci à Marie-Thérèse Sulmon
pour les photos

Inscriptions

C.M.I.S. : un tremplin vers les clubs

Les Centres Municipaux d'Initiation Sportive vous accueillent pour la saison 2000-2001.

Ils proposent aux jeunes des pratiques d'initiation en partenariat avec les clubs sportifs lillois. Chaque jeune âgé de 6 à 17 ans peut ainsi s'initier à un nouveau sport avant son passage en club. Ces centres sont encadrés par des éducateurs sportifs de la Ville et des intervenants club. Pour certaines tranches d'âges, des créneaux sont réservés, il suffit de se renseigner sur place. Les inscriptions se font sur place.

Droit d'inscription: Pour les Lillois, Hellemmois et Lommois: 50 F pour l'année.

Pour les Lillois, Hellemmois et Lommois non imposables l'inscription est gratuite (fournir un avis de non imposition).

Pour les non résidents: 120 F.

Dans certaines activités des places restent encore disponibles, en voici la liste:

Pratique gymnique: école Anatole France, le mercredi de 10h à 12h.

Découverte sportive: école Anatole France (jeux collectifs, badminton, jeux d'opposition, athlétisme), le mercredi de 13h30 à 15h.

Tennis de table: salle Cabanis, le mercredi de 15h à 17h. ●

Renseignements service des sports
au 03.20.49.55.37.

Le Comité de Rédaction vous souhaite de très bonnes fêtes de fin d'année (...de millénaire!).

Sommaire

- **Bienvenue** : Une manifestation de sympathie
- **Transport** : il était une fois... le VAL (suite)
- **Fin des Travaux** : Une salle paroissiale modernisée à Pellevoisin
- **En bref**

- **Associations** : Starter, une équipe dynamique - Starter (bis)
- **Cadeaux** : Noël avant l'heure à l'école Maurice Boucher
- **Euralille** : On construit, on construit, on construit
- **Quoi de neuf** : le Conseil de Quartier

Le
Journal
de
Lille



10813

Edition
Saint-Maurice
Pellevoisin

M e n s u e l - D é c e m b r e 2 0 0 0 - N ° 4 3



Allumoirs

L'authenticité des traditions au rendez-vous

Bien loin des figures grimaçantes et des diableries outre-atlantiques, le défilé des Allumoirs, décliné sur deux parcours, a invité quelques 400 personnes à se retrouver dans le parc de la mairie de quartier pour admirer le feu d'artifice orchestré par les jeunes de la maison de quartier. Les enfants, fiers d'exhiber leurs lampions patiemment construits dans les écoles ou chez eux, ont reçu des friandises avant de rentrer à la maison, les yeux encore pleins de ces moments féeriques. ●



Bienvenue

Une manifestation de sympathie

C'est sans doute la meilleure manière d'intituler la rencontre organisée par la Ville à destination des nouveaux habitants du quartier.

Si Saint-Maurice Pellevoisin ne dément pas sa réputation de bon accueil, ses nouveaux venus ne sont pas en reste puisque plus de 50 personnes étaient présentes salle Bodard désireuses de mieux connaître les institutions et les « forces vives » du quartier. Après quelques discours de bienvenue et la distribution de la traditionnelle sacoche remplie de documentation et d'un formulaire d'inscription sur les listes électorales « Votez pour qui vous voulez, mais votez! », chacun a devisé avec un élu ou un conseiller de quartier autour d'un pot de l'amitié.

Transport

Il était une fois...le VAL (suite)

Nous poursuivons la découverte de cette formidable aventure que nous raconte le Professeur Gabillard.

Pour que le voyageur ait l'impression de ne pas attendre plus que s'il utilisait sa voiture il fallait que les rames se succèdent très rapidement. Par exemple avoir une rame arrivant en station toutes les 60 secondes.

Cette caractéristique avait un avantage, on pouvait avoir de petites rames : 60 rames se suivant toutes les minutes pouvaient transporter 6000 voyageurs par heure en n'en prenant que 100 chacune. D'où la possibilité de construire des véhicules de faible largeur (le VAL n'a que deux mètres de large) et d'avoir un tunnel de plus faible diamètre et un viaduc plus petit, ce qui faisait gagner beaucoup sur le coût du génie civil de la ligne.

Mais il y avait une contre partie: il fallait beaucoup de rames. Par exemple, si la ligne a 12 km et si on désire avoir une vitesse commerciale de 36 km/h le temps de parcours entre les terminus sera de 20 minutes. Pour avoir une rame toutes les minutes il faut en placer 20 tout au long de la ligne, et autant pour le retour, soit 40 rames.

Si on voulait faire fonctionner ce métro de cinq heures du matin à une heure après minuit et à ce rythme, il faudrait disposer de 40 conducteurs 20 heures par jour. Mais un homme ne peut travailler que 8 heures par jour, il a besoin de congés, il peut tomber malade ... Le calcul montre qu'il faut embaucher 5 personnes pour être sûr

d'en avoir au moins une disponible 20 heures par jour tout au long de l'année.

Pour réaliser le système de transport que désirait le directeur de l'ÉPALE, il fallait embaucher une équipe de 200 conducteurs.

La dépense de salaires aurait obligé à faire payer le ticket beaucoup trop cher aux voyageurs, qui auraient certainement préféré utiliser leur voiture. Et puis, il y avait le problème de la sécurité. Un homme n'est pas une machine infatigable, conduire huit heures par jour, si près d'une autre rame, demandait une vigilance de tous les instants et la moindre inattention pouvait provoquer un accident.

La seule solution possible était donc d'imaginer un automatisme capable de remplacer l'homme.

Un tel automatisme existait déjà en particulier à Paris où la RATP en avait installé un sur la ligne 11 de son réseau. Mais les composants électroniques de l'époque (1970) n'étaient pas encore très fiables et dans la cabine de conduite, un homme était nécessaire pour les surveiller : ceci ne résolvait donc pas le problème des salaires !

Transport sans conducteur

Après examen de ces problèmes par le Comité de développement des Techniques nouvelles de Transports Ur-

bains, l'ÉPALE a décidé de lancer dans l'industrie un concours à l'innovation, les soumissionnaires devant proposer un système permettant de faire fonctionner une ligne de transport urbain sans conducteur à bord des rames, sans personnel dans les stations et avec un intervalle d'une minute entre les rames. « Et je fus chargé de rédiger le cahier des charges de ce système ; c'était un peu l'équivalent que d'envoyer une lettre au Père Noël. En effet, les experts en transport de cette époque prétendaient que c'était impossible et, forts de leur expérience, ils n'avaient pas entièrement tort. C'est pourquoi, craignant de ne pas obtenir de réponse satisfaisante à son concours, Monsieur Ralite m'a demandé de me mettre dans la peau d'un industriel et d'essayer, dans le cadre de mon laboratoire universitaire de Lille et avec l'aide de mes élèves, de trouver un système électronique répondant à mon propre cahier des charges ». Par chance ceci fut fait et l'Université put présenter un principe technologique entièrement nouveau par rapport aux principes utilisés à l'époque qui avait le gros intérêt de permettre des dispositifs physiques d'une grande simplicité et rusticité.

Ces dispositifs furent brevetés par l'ANVAR pour le compte de la Communauté Urbaine de Lille (inventeur Robert Gabillard - propriétaire: la CUDL) le 2 juillet 1971 ...

(suite et fin dans notre prochaine édition).

Fin de travaux

Une salle paroissiale modernisée à Pellevoisin

Construite sur l'emplacement de l'église primitive, cette structure posait depuis peu des problèmes de sécurité rendant indispensable la réalisation de travaux de mise en conformité.

Aujourd'hui, outre la catéchèse, la salle accueille de nombreuses associations du quartier, telles que la troupe des Caméléons, Arc en Ciel, les Heures d'Amitié et les ateliers

d'insertion des équipes Saint Vincent. Ce local pouvant accueillir 219 personnes avec un espace modulable de 153 m² et une salle de réunion de 64 m², il sera possible de l'utiliser

pour des vins d'honneur, des repas froids moyennant une participation financière et une remise en l'état des lieux. ●

En bref

● La Mairie de Quartier à l'heure de la monétique. Ça y est! Depuis la mi-novembre, la carte bleue est acceptée par la régie de la mairie de quartier pour régler l'achat des tickets de cantine. (somme égale ou supérieure à 100 F)

● Le numéro d'accès de la télécopie de la mairie de quartier est désormais le 03 20 74 99 87. Pour mémoire, le numéro de téléphone reste le 03 28 36 22 50.

● A noter sur votre agenda: Deux soirées Couscous sont organisées par la Maison de quartier les vendredi 29 et samedi 30 décembre à 20 h. Les bénéfices réalisés aideront au financement d'un camp autonome de ski alpin pour les jeunes du quartier qui aura lieu du 17 au 25 février prochain à Morzine.

*Inscriptions et réservations
au 03 20 51 90 47.*

Associations

Starter : une équipe dynamique

En collaboration avec la fédération des Régies de Proximité, l'association Starter a mis en place deux sessions sur le thème de la consommation.

La première, déclinée en 3 modules de 10 places, a évoqué les économies d'énergie, la seconde, organisée sur le même schéma les économies d'eau. Des intervenants de EDF-GDF, de la S.E.N. et de la FLRTP ont répondu aux nombreuses questions posées par les participants.

Starter (bis)

L'Association Starter a mis en place une action très intéressante à destination des bénéficiaires du quartier. Un seul pré-requis : savoir lire et écrire. En effet, les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h, Starter organise des sessions d'accompagnements dans les démarches socioprofessionnelles collectifs ou individuels, de redynamisation, de technique de retour à l'emploi, d'expression et de communication.

Pour tout renseignement : 0320068607.

Cadeaux

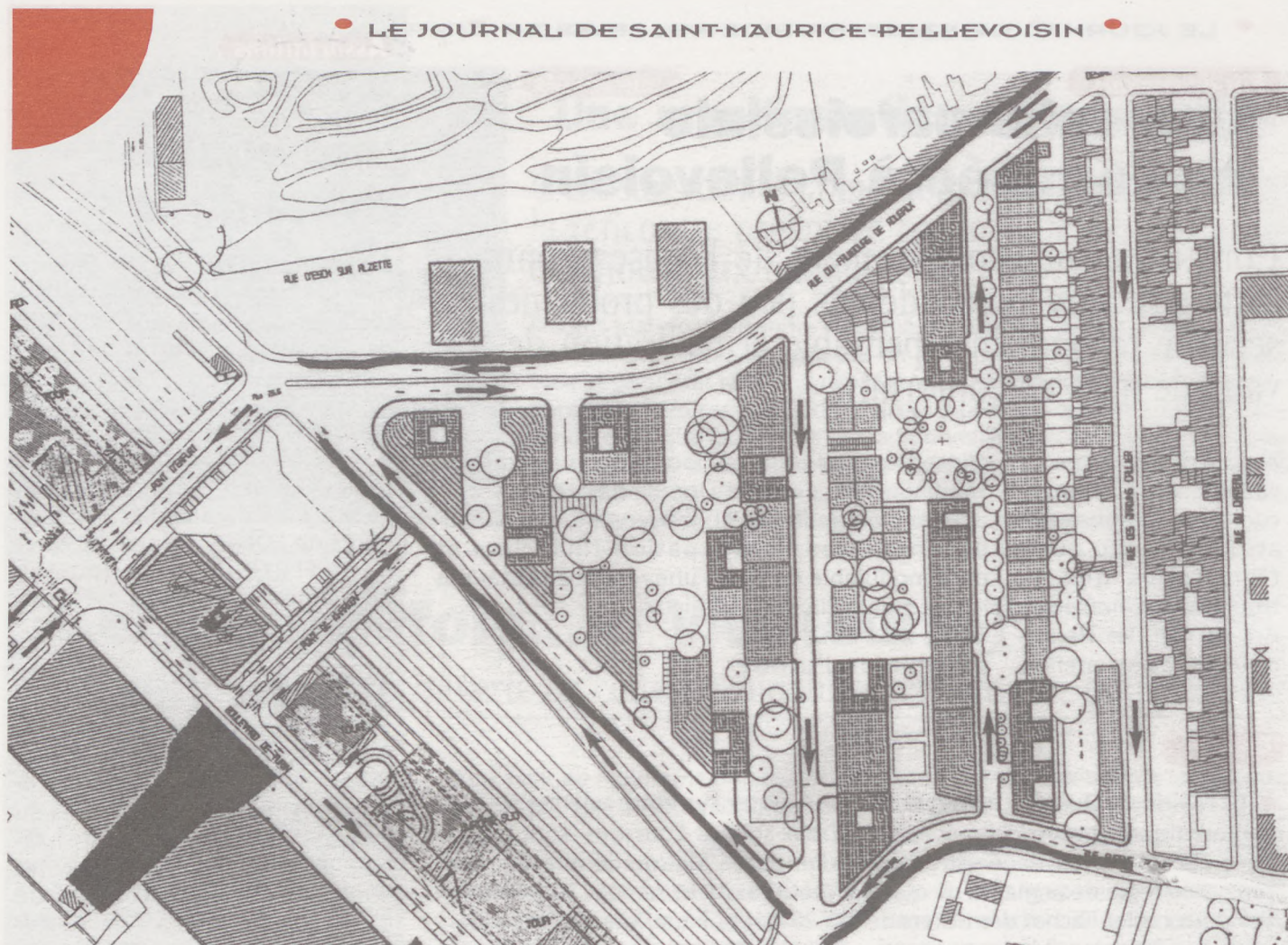
Noël avant l'heure à l'école Maurice Bouchor

Toutes les écoles du Nord de Lille ont reçu de nouveaux jeux dont les modules répondent aux normes de sécurité européennes.

C'est donc dans ce cadre que l'école Maurice Bouchor a été dotée d'un avion, d'une petite souris, jeux choisis en fonction de leur qualité pédagogique.

La véranda, le revêtement moelleux posé dans la cour et, aujourd'hui les jeux, trois raisons supplémentaires de penser que l'école, décidément c'est chouette ! ●





Euralille

On construit, on construit, on construit ...

L'îlot Saint-Maurice, sur lequel vont être implantées les nouvelles constructions d'Euralille, est borné par trois voies :

Celle de la rue Eugène Jacquet à partir de l'extrémité de la rue des Jardins Caulier, celle qui longe le périphérique à partir de la rue Eugène Jacquet jusqu'à la rue du Faubourg de Roubaix et celle de la rue du Faubourg de Roubaix jusqu'au magasin Argentophile.

Sa situation géographique en fait l'élément majeur du maillage entre le quartier de Saint-Maurice Pellevoisin et le centre-ville. L'ensemble du projet cadre de caractère évolutif, est composé de logements, de zones d'activités et de lieux de travail. Les maîtres d'œuvres ont été particulièrement attentifs à résoudre favora-

blement la difficulté de devoir associer des environnements architecturaux contradictoires : maisons traditionnelles, patrimoine historique, tours d'Euralille, avec les zones arborées du cimetière de l'est, de l'ancien club équestre et celles des Dondaines.

Cinq principes ont conduit son élaboration :

- l'accessibilité de l'îlot de tous côtés, en respectant l'emplacement des arbres,
- l'orientation homogène du bâti en lignes parallèles, fragmentées par les arbres, ce qui donnera une identité de quartier,

- l'alternance d'immeubles « bas » qui définiront la rue et de points « hauts » qui mettront de la profondeur de champ.

- L'ondulation naturelle du terrain apportera de la diversité dans la définition des entrées

- Les toits des bâtiments seront traités comme des « jardins flottants » apportant ainsi une cinquième façade, visible du quartier et des usagers des tours Euralille.

Le chantier, confié à divers promoteurs, débutera à la fin de l'année 2000 pour se terminer courant 2010. ●

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier
de Saint-Maurice Pellevoisin
74, rue Saint-Gabriel
Tél : 03.28.36.22.50

Quoi de neuf ?

Le Conseil de Quartier

Le Conseil de Quartier s'est réuni le 14 novembre avec un ordre du jour allégé pour cette dernière réunion de l'année.

Après avoir récapitulé et commenté les diverses manifestations qui se sont déroulées depuis la séance précédente, les Conseillers ont voté à l'unanimité une subvention de 5 500 F destinée à aider au financement des fêtes de fin d'année dans les écoles. Les enfants de l'école Desbordes-Valmore assisteront à un spectacle présenté par " Stabylo " et les enfants des écoles maternelles retrouveront la magie de la compagnie Pascal Romano. Les Conseillers ont également transmis pour suite à donner la demande de création d'une place de stationnement pour handicapé et fait le point sur les commissions du Contrat de Ville dont nous reparlerons dans le prochain numéro. ●

Humanitaire

Des nouvelles de Kharkov

Kharkov fait partie des villes jumelées avec Lille et avec laquelle le quartier des Bois-Blancs a des échanges privilégiés. Fin novembre, une délégation dans laquelle le quartier était représenté, s'est rendue chez notre sœur jumelle afin de mettre en place une boulangerie française dont les bénéfices seront versés à la fondation

Sommaire

- **Inscription** : CMIS
 - **Club Mermoz** : Intergénération
 - **Rencontre** : Premier Pas
 - **Musée** :
- Fonds d'initiatives habitants
- **En bref**
 - **Association** : Sol'Aides
 - **Civisme** : Inscription sur les listes électorales
 - **Carnet rose** :
- Noces de diamanants

10813
Le Journal de Lille



Edition
Bois-Blancs

Mensuel - Décembre 2000 - N° 43



Vue de la boulangerie artisanale française.

d'aide aux victimes de Tchernobyl. La présidente de l'Association des Amis Sans Frontières, Maryse Degallaix, que nous connaissons bien aux Bois-Blancs, a remis au Centre Culturel Français quelque 3 000 livres et va faire une tournée de conférence sur la littérature. La culture française était présente en Ukraine mais demandait à être développée.

Les enfants de Samissi

Le 23 novembre, c'est pour aider à construire une école à Samissi Village du Burkina Faso qu'une soirée a été orga-

nisée par l'Association " Vivre Ensemble ".

Les restaurants du Cœur

Le quartier est toujours sensible aux actions de solidarité qu'elles soient de portée internationale ou de proximité.

C'est dans la solidarité de proximité que se situe l'action des Restaurants du Cœur accueilli deux fois par semaine dans les locaux du Club Mermoz qui n'ont pas encore d'activités le matin. ●

Inscription

**C.M.I.S. :
un tremplin
vers les clubs**

Les Centres Municipaux d'Initiation Sportive vous accueillent pour la saison 2000-2001.

Ils proposent aux jeunes des pratiques d'initiation en partenariat avec les clubs sportifs lillois. Chaque jeune âgé de 6 à 17 ans peut ainsi s'initier à un nouveau sport avant son passage en club. Ces centres sont encadrés par des éducateurs sportifs de la Ville et des intervenants club. Pour certaines tranches d'âges, des créneaux sont réservés, il suffit de se renseigner sur place. Les inscriptions se font sur place.

Droit d'inscription: Pour les Lillois, Hellemmois et Lommois: 50 F pour l'année.

Pour les Lillois, Hellemmois et Lommois non imposables l'inscription est gratuite (fournir un avis de non imposition). Pour les non résidents: 120 F. Dans certaines activités des places restent encore disponibles, en voici la liste:

Canoë kayak: base nautique Marx Dormoy, le mercredi 10h à 12h.

Basket: complexe Y. Gagarine, le mercredi 11h15 à 12h15.

Athlétisme: piste du Faubourg de Béthune, le mercredi de 14h à 15h et de 15h à 16h.

Musculation: complexe Y. Gagarine, du lundi au vendredi de 17h à 18h30 (13-17 ans).

Triathlon: le samedi de 13h45 à 16h et le mercredi de 13h45 à 16h.

Piscine olympique Marx Dormoy: natation, natation synchronisée, nage avec palmes, water polo, triathlon. ●

Renseignements:
service des sports au
03.20.49.55.37.

Club Mermoz

Rencontre entre générations

C'était la fête ce mercredi après-midi au Club Mermoz.



Le coin des tricotteuses



L'après-midi Rummik'ub.

C'était la fête ce mercredi après-midi au Club Mermoz. Les jeunes conseillers élus au Conseil Municipal d'Enfants sont particulièrement sensibles aux relations avec les personnes plus âgées, établir des contacts avec les papys et les mamies fait partie de leurs objectifs. C'est ainsi qu'une partie de rummikub animée (un jeu qui devient

très à la mode) s'est déroulée au club, unissant retraités et jeunes conseillers qui avaient formé des équipes mixtes. Jeunes et moins jeunes ont joué avec le même enthousiasme à ces "ramis des chiffres ou des lettres" selon leur choix et dans le plaisir partagé il n'y a pas eu de perdant. Après la "compétition" tout le monde

a goûté les pâtisseries qui étaient offertes. Aux équipes de joueurs se sont jointes pour le goûter les mamies qui tricotent des layettes pour l'association des Amis Sans Frontières. La présidente Maryse Dagallaix leur a fourni la laine et le club a ajouté quelques pelotes supplémentaires, les bébés n'auront pas froid cet hiver! ●

Rencontre

Association "Premiers Pas"

L'association est née en avril 1999 et a pour objectif de mobiliser les acteurs de l'environnement social, éducatif et culturel du jeune enfant.

L'association est née en avril 1999 et a pour objectif de mobiliser les acteurs de l'environnement social, éducatif et culturel du jeune enfant. Le premier outil de l'association est le relais d'assistantes maternelles indépendantes (R.A.M.I. encore un sigle à noter sur vos tablettes!). Le R.A.M.I. est localisé à Hellemmes mais concerne aussi tous les quartiers de Lille. Les objectifs généraux consistent pour ce nouvel espace de rencontres et d'informations à promouvoir et à valoriser la profession d'assistante maternelle ce qui suppose d'informer les parents et les assistantes maternelles de leurs devoirs et obligations respectifs, d'agir sur la qualité du temps d'accueil de l'enfant, d'entrer en

contact avec les nourrices non agréées, les informer, les inciter à sortir de la clandestinité, de rassembler en réseau les assistantes maternelles. **Sont proposées des rencontres** où les assistantes maternelles pourront partager leurs expériences des ateliers d'éveil où elles pourront se retrouver et se sentir ainsi moins isolées, des rencontres avec les parents, des débats, de la documentations..., **une aide aux parents** dans leurs recherches d'une assistante maternelle et dans leurs démarches administratives. ●

L'adresse du R.A.M.I. est 8/2, rue de l'Avenir 59260 Hellemmes. Tel: 03.20.56.07.46.

Le président en est Jacques Flambar.

Musée

Voyage dans le domaine de la Mandarine

Saviez-vous qu'il existait, tout près d'ici, à Seclin, un musée qui vaut le détour.

Une cinquantaine de personnes ont fait le voyage en ce dernier jour du mois de novembre, voyage qui s'inscrivait à la fois dans les activités du Club Mermoz et dans le prolongement de la Semaine Bleue puisqu'y étaient conviées les personnes qui n'ont pas pu participer à la sortie organisée pendant cette semaine. Le domaine est une ancienne sucrerie dont les locaux ont été merveilleusement restaurés et accueillent maintenant de nombreux séminaires et colloques. Nos " touristes " ont visité les locaux où la fabrication de la Mandarine impériale est expliquée, la distillation ne se fait pas encore à Seclin mais s'y fera prochainement et de grandes cuves viennent d'y être installées, et ont également visiter le musée Napoléon (la famille Foucroix qui est actuellement propriétaire de l'ancienne sucrerie a été anoblie par l'empereur) qui compte quelques pièces tout a fait remarquables. Les visiteurs se sont ensuite retrouvés autour d'un goûter dans le décor superbe d'un jardin d'hiver (tarte aux pommes chaudes avec un filet de caramel et de la glace à la vanille, jus de mandarine, café et naturellement dégustation de la mandarine impériale. Tout cela pour vous faire saliver un peu). L'ambiance était excellente et la chorale du Club est restée sans voix devant cette réception somptueuse, intimidée, et pourtant il lui en faut beaucoup, elle n'a chanté qu'une seule chanson! Tout le monde a souhaité qu'une deuxième visite soit organisée pendant les beaux jours afin de voir les jardins dans toute leur splendeur. ●

Association

Sol'Aides, pour rompre l'isolement

Nous avons déjà parlé de cette nouvelle association créée pour rompre l'isolement des personnes seules et les aider à reprendre pied dans la société. Sol'Aides a déposé quelques " Fiches Action " dont nous vous donnons ici les grandes lignes.

Création de liens sociaux à partir de la découverte des différentes traditions alimentaires, en développant un parrainage entre les personnes âgées et les enfants du quartier. Les résultats attendus sont de renforcer les liens sociaux intergénérationnels et interculturels. Rompre la sensation d'isolement de certaines personnes âgées, renforcer les bases d'hygiène alimentaire, découvrir ou redécouvrir le plaisir de se nourrir.

Préparation au placement, avec pour objectifs d'éviter le traumatisme du déracinement, diminuer le sentiment de culpabilité des familles, aider à accepter la mutation des rapports parents-enfants. Les résultats attendus sont la diminution de la mortalité due au déracinement, le ralentissement du déclin des fonctions cognitives provoqué par le stress, l'amélioration de la qualité de la vie des personnes âgées, l'amélioration de la vie de famille en évitant le sentiment de culpabilité. **Bulletin d'informations** destiné à renforcer les liens des intervenants auprès des personnes en difficulté, favoriser le travail en réseau, éviter les situations extrêmes.

Aide aux aidants avec pour objectifs d'éviter la perte de liens sociaux avec les aidants naturels (famille, voisinage, etc) de rompre la sensation d'isolement souvent ressentie par la famille, de partager les vécus, de diffuser les informations pratiques sur divers modes d'organisation possibles. **Suivi individuel** afin d'aider la personne en situation de dépendance et sa famille, d'éviter les situations critiques en proposant l'aide adaptée au degré de dépendance, de mettre en relation les personnes dépendantes et leur famille avec les partenaires.

Atelier Simulation de la Mémoire afin d'éviter la perte des liens sociaux et de développer le réseau relationnel, de rompre la sensation d'isolement, de diffuser et de réaliser en petit groupe (10 personnes environ) des exercices simples de stimulation mémoire. Nous reviendrons sur les actions projetées par Sol'Aides dans un prochain numéro. Nous lui souhaitons d'ores et déjà une pleine réussite à elle et à ses partenaires car naturellement on ne peut pas faire cela tout seul et un partenariat fort est indispensable. ●

• L'école de musique des Bois-Blancs associée à celle de Saint-Maurice-Pellevoisin a donné un très beau concert dans le Grand Hall de l'Hôtel de Ville que le public avait rempli.

• Le Conseil Municipal d'Enfants a rédigé en groupe de travail auquel ont participé Kassem Akachar, BilalBoudersa, Samy Boudersa, Leïla Boureguaia, Guillaume Gevrey, Samir Mansouri, Dalila Mansouri et Kelly Verbeke, un communiqué qu'il nous demande de diffuser : *Attention aux enfants et aux piétons : "Nous les enfants du Conseil Municipal du quartier des Bois-Blancs nous lançons un appel à la prudence. Vous les piétons faites attention en traversant et vérifiez que le petit bonhomme est bien vert. Vous les automobilistes faites attention aux piétons et surtout pensez à respecter le code de la route. Tout le monde sait que la route peut blesser ou même tuer alors soyez prudents".*

• Un nouveau service ouvert à tous les Lillois. Des délégués du Médiateur de la République chargés de répondre aux besoins des populations les plus en difficulté dans leur relation avec les services publics vont être mis en place prioritairement dans les quartiers en contrat de ville. Nous reviendrons plus longuement sur ce nouveau service dans le prochain numéro.

• Commissions du Contrat de Ville: nous rappelons que toutes les commissions du Contrat de Ville sont ouvertes à tous. Si vous voulez y apporter votre contribution et prendre part à la réflexion, il suffit de le signaler à la mairie de quartier. Il existe quatre commissions qui couvrent l'ensemble des secteurs: politiques sociales et santé, - emploi, insertion et développement économique, - habitat logement, cadre de vie, - éducation, culture, sports et animation de proximité.

Carnet rose

Noces de diamants

On se marie beaucoup ces temps-ci aux Bois-Blancs. De nombreux jeunes couples se forment en par-tance pour la vie à deux et souvent... à plusieurs, il y aura quelques naissances en 2001!

Mais on vieillit ensemble aussi et on souhaite aux jeunes couples de fê-ter un jour leurs noces de diamants comme l'ont fait Monsieur et Ma-dame Leprette. 60 ans de vie com-mune: que de joies et de peines par-tagées par ce couple toujours jeune, souriant et complice, un couple très entouré puisqu'ils ont eu 14 enfants qui leur ont donné 23 petits enfants et 17 arrières petits-enfants. Le Conseil de Quartier leur a offert une belle composition florale pour fêter l'événement. Encore une fois toutes nos félicitations et nos vœux de bonheur conjugal et familial. ●

Civisme

Inscription sur les listes électorales

Le droit de vote est une liberté fondamentale pour chaque citoyen lui permettant de partici-per à la vie de sa ville et de sa nation.

Comme chaque année, la ville de Lille organise une campagne d'ins-cription sur les listes électorales pour ceux qui n'y figurent pas enco-re. S'inscrire, c'est simple, facile et rapide.

Il suffit de se présenter à l'Hôtel de Ville au service Elections ou en mai-rie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identi-té avant le 31 décembre prochain.

Cette année, les jeunes nés entre le 1er mars 1982 et le 28 février 1983 sont en âge de voter.

N'oubliez pas également de signa-ler tout changement d'adresse.

Pour les élections municipales de mars 2001, les citoyens de l'Union Européenne (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, Grèce, Irlande, Italie,

Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède) résidant à Lille pourront voter, et ce pour la première fois.

Il suffit alors pour s'inscrire sur la liste complémentaire de se présen-ter au service Elections de l'Hôtel de Ville ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité, avant le 31 décembre prochain.

A noter que les résidents inscrits sur la liste électorale complémentaire pour les élections européennes doi-vent formuler une nouvelle deman-de pour les élections municipales. ●

Pour tout renseignement :
service Elections
au 03.20.49.53.53.

Si tu ne votes pas,
ça se fait sans toi !



INSCRIS-TOI

SUR LES LISTES ELECTORALES

le 31 décembre, il sera trop tard !

Ville de Lille

Le
Journal
de
Lille

Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
Tél : 03 20 49 50 70 - télécopie : 03 20 49 50 68
Directeur de publication : Bernard MASSET
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Nord Compo
Impression : L'Artesienne
Tirage : 4000 exemplaires

ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : décembre 2000

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier
des Bois-Blancs
38, rue Canrobert
Tél : 03.20.17.00.40.

info

L'Association Mieux-être

L'Association Mieux-être, présidée par le Professeur Paul Pèlerin, a organisé son 2e Forum Santé et Bien-être au quotidien les 11, 12 et 13 décembre derniers à la salle polyvalente Garreau.

L'association est chargée, par l'intermédiaire de la Coordinatrice et la Médiatrice ressources, de fédérer les relais Bien-être, issus de la mise en réseau de cinq quartiers de Lille, par des structures porteuses de ces relais Bien-être qui sont la Maison de quartier des Bois-Blancs pour le quartier du même nom, le Centre Social Mosaïque pour le quartier de Fives, le Relais Bien-être pour le quartier Moulins, l'Association Grandir pour le quartier de Lille-Sud et l'Association Le Pari pour le quartier de Wazemmes.

Les missions de ces Relais Bien-être sont entre autres de se préoccuper du bien-être des habitants des quartiers et d'instaurer une dynamique en santé communautaire.

Le 2e Forum organisé récemment a eu pour objectifs de présenter les actions des relais Bien-être et de rassembler les différents acteurs sanitaires et socioculturels autour des problématiques santé définies par l'Organisation Mondiale de la Santé.

Divers thèmes ont été abordés durant ces deux journées d'animations, d'informations et de préventions: la prévention de la pollution atmosphérique, les actions menées contre le tabac, les gestes de premiers secours qui sauvent, une mise en scène autour des accidents domestiques....

Mais il n'est jamais trop tard pour prendre contact avec l'Association Mieux-être: renseignements au 06.09.94.29.06; Marie-Christine Treffel.

Sommaire

● **CMIS** : un tremplin vers les clubs
● **Quoi de neuf?**
Compte-rendu du conseil de quartier
● **Quoi de neuf chez les cadets** : le Conseil Municipal d'Enfants

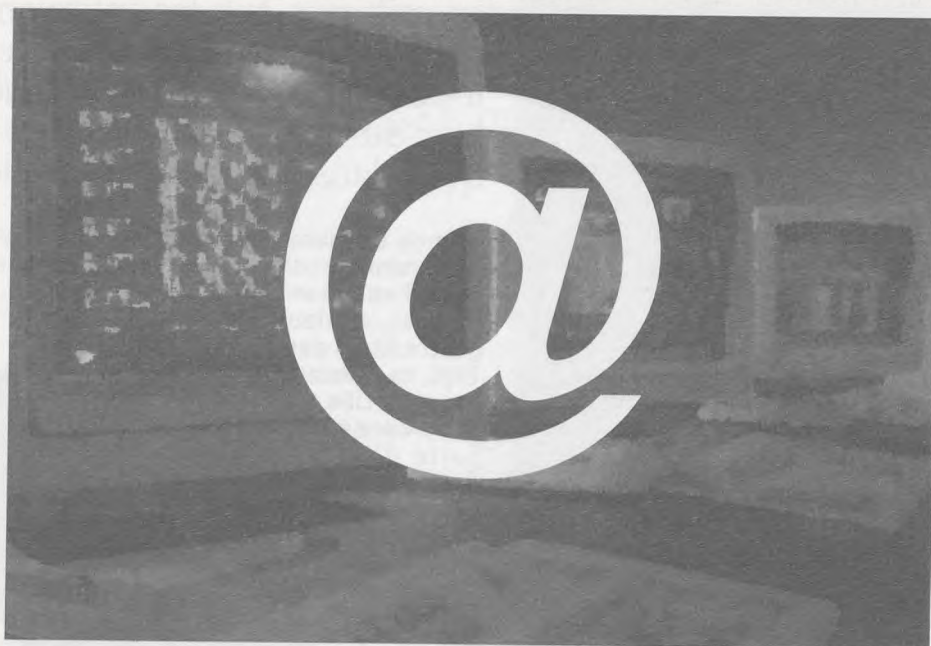
● **Bd** : exposition de François Boucq
● **Rituel** : l'accueil des nouveaux habitants
● **Pratique** : le délégué du Médiateur de la République
● **Civique** : inscription sur les listes électorales



Mensuel - Décembre 2000 - N° 43



Edition
Vauban-
Esquermes



Fraternet

Une cyber association

A l'origine, l'idée de trois étudiants de l'ISEN (Institut Supérieur d'Electronique du Nord) était de faire de la toile mondiale autre chose qu'un lieu strictement commercial, où argent et économie sont les maîtres mots dans le monde de la nouvelle économie.

Le projet est de mettre à la disposition de tous la possibilité d'accéder aux échanges de savoir... et gratuitement. Vision totalement en décalage avec l'envahissant commerce électronique, vision fondée sur la fraternité (vous avez dit Fraternet?). Aujourd'hui, Fraternet "héberge" (en langage courant: regroupe) les sites internet de plus de 140 associations avec pour ambition de se démultiplier et d'avoir une envergure nationale. Pour les adhérents de Fraternet, la nouveauté 2000 aura été l'ouverture d'un cyber café associatif, où tout est consultable gratuitement sur le web. Parce qu'utiliser Internet, c'est bien... mais savoir s'en servir, c'est mieux. Au 127 de la rue Meurein, le

cyber café s'ouvre également au public : du lundi au vendredi, pour 15 F de l'heure, on a accès, accompagné d'utilisateurs avertis, à tout ce qui compose le grand réseau mondial. En prenant un abonnement 10 heures, la connexion ne revient qu'à 10 F de l'heure! Tout ceci n'aurait évidemment pu se concrétiser sans le travail acharné de 19 bénévoles. A la clé aujourd'hui, trois emplois créés et ils ne sont pas prêts de s'arrêter..

Contact : cyber café associatif,
127, rue Meurein,
03.28.36.12.40
e-mail: contact@fraternet.org
site: www.fraternet.org

Inscription

C.M.I.S. : un tremplin vers les clubs

Les Centres Municipaux d'Initiation Sportive vous accueillent pour la saison 2000-2001.



Ils proposent aux jeunes des pratiques d'initiation en partenariat avec les clubs sportifs lillois. Chaque jeune âgé de 6 à 17 ans peut ainsi s'initier à un nouveau sport avant son passage en club. Ces centres sont encadrés par des éducateurs sportifs de la Ville et des intervenants club. Pour certaines tranches d'âges, des créneaux sont réservés, il suffit de se renseigner sur place. Les inscriptions se font sur place.

Droit d'inscription : Pour les Lillois, Hellemmois et Lommois : 50 F pour l'année.

Pour les Lillois, Hellemmois et Lommois non imposables l'inscription est gratuite (fournir un avis de non imposition).

Pour les non résidents : 120 F.

Dans certaines activités des places restent encore disponibles, en voici la liste:

Découverte sportive : (basket, badminton roller) salle Lestibouidois, le mercredi de 14h à 15h30 (6-12 ans).

Découverte sportive : (basket, badminton) salle Pacôme, le mercredi de 16h à 18h (13-17 ans).

Escalade : salle Pacôme, le mercredi de 17h30 à 18h30.

Renseignements : service des sports au 03.20.49.55.37.

Quoi de neuf ?

Compte rendu du conseil de quartier

Réuni le 16 novembre sous la présidence d'Annick Georget, le Conseil de quartier s'est ouvert avec l'intervention de Monsieur Vignot, responsable du C.M.I.S. Après s'être félicité du franc succès remporté par la journée " Roller " organisée dans le quartier le 22 octobre dernier, Monsieur Vignot a rappelé les objectifs de ce centre sportif, axé sur les interventions en milieu scolaire. Ils sont aujourd'hui nombreux et ne peuvent que se développer face à l'enthousiasme non dissimulé des enfants bien sûr mais également des directeurs d'école très impliqués dans les projets actuellement à l'étude

La mise en place d'un micro plan de déplacements urbains a par ailleurs retenu toute l'attention du Conseil de Quartier. En effet, soucieuse de répondre aux exigences fixées par loi sur l'air de 1996, la Communauté Urbaine de Lille a adopté son propre P.D.U..

Forte d'un plan d'actions qui s'échelonne jusqu'en 2015, la Métropole entend ouvrir activement pour maîtriser au mieux l'ensemble des déplacements urbains tout en veillant au respect et à la préservation de notre environnement. Mais la réussite d'un tel projet dépend aussi des enrichissements que pourront lui apporter chaque quartier.

C'est pourquoi, Vauban-Esquermes a d'ores et déjà pris toute sa place dans cette innovante entreprise.

Faisant suite aux multiples propositions du Conseil de Quartier, des travaux de requalification et de sécurisation sont aujourd'hui engagés. On citera ici les aménagements en cours rue d'Isly, ou bien encore l'ouverture du chantier rue Roland.

Ce plan est prioritairement fondé sur le découpage du quartier en 5 zones 30 les-

quelles seront réalisées en plusieurs phases successives suivant les impératifs budgétaires.

Dans ce cadre, les aménagements de la latérale du boulevard de la Moselle, des perpendiculaires de la rue d'Isly et de l'axe Vergniaud - Gustave Testelin font dès à présent l'objet d'une constructive réflexion.



Sécurité renforcée

Toujours dans la perspective de renforcer la sécurité des habitants au quotidien, le Conseil de quartier s'est prononcé pour la réalisation d'un passage piétons surélevé avec avancée de trottoir au niveau des numéros 20 & 27 de la rue Camille Desmoulins.

Il a en outre acté la création d'un emplacement réservé G.I.G.-G.I.C. au 88 de la rue du Port avec le souhait de voir renforcés les contrôles effectués par la Police Municipale.

Il est néanmoins évident que la sécurité de tous dépend de la bonne conduite de chacun. Aux automobilistes imprudents encore trop nombreux de s'en souvenir... A la veille de Noël, ce Conseil de quartier ne pouvait que se terminer sur un air de fête. Il a donc décidé de reconduire voire d'accroître sa participation financière à deux événements majeurs que sont, pour les enfants comme pour nous tous, le spectacle de début d'année (date non encore fixée) et le carnaval.

Quoi de neuf chez les cadets

Le Conseil Municipal d'Enfants

Avant toute chose, il est intéressant de signaler l'arrivée de nouveaux élus au Conseil municipal d'enfants de Vauban-Esquermes. Saluons donc l'entrée de Sofia Cherkaoui, pour l'école Saint-Pierre, Jacques-Yves Brunet pour l'école Saint-Pierre, Aude Miaglia pour le collège Madame de Staël, Mehdi N'Koukou pour l'école Madame de Maintenon, Jean-Christophe Ternisien pour l'école Léon Jouhaux, Corentin Vanbockstaël pour l'école Madame de Maintenon et Karima Wattrelos pour l'école Littré. Que leur mandat leur apporte satisfactions et goût de la chose publique.

Le Conseil Municipal d'Enfants, réuni le 30 novembre dernier, a principalement fait le point de la situation sur les différents projets présentés lors de la dernière séance officielle et travaillés jusqu'ici par les enfants autour de 4 axes: sport, environnement et propreté, sécurité routière et enfin sécurité des personnes.

En matière sportive, les enfants avaient demandé l'installation d'un terrain de basket et de roller dans le quartier. Il a été porté à leur connaissance que le quartier organise sa propre journée Roller annuellement et à ce titre, ils ont ainsi pu prendre part à la réalisation de l'affiche du dernier roller 2000. Par ailleurs, le terrain de basket existe déjà à Vauban-Esquermes, même s'il est mal connu (terrain du Magasin aux Pavés). Les enfants travailleront à la signalisation de ce lieu.

En matière d'environnement et de propreté, chacun se souvient de l'article

"Pelle civique" rédigé par les enfants et paru dans le journal de Vauban-Esquermes. Concrètement, les enfants ont ensuite écrit au directeur du magasin Champion du boulevard de la Moselle pour lui demander d'installer un distributeur de ces pelles civiques. Ils sont allés eux-mêmes les déposer dans le magasin.

En matière de sécurité routière, les enfants travaillent toujours sur un carrefour dangereux du quartier : Isly - Can-teleu.

Ils ont d'ailleurs pris contact avec la police municipale pour faire avancer leurs investigations.

Enfin, en matière de sécurité des personnes, les enfants ont pris contact avec Transpole pour assurer la sécurité des gens dans le métro. Ils ont d'ailleurs à ce titre visité le poste de commandement central du Val et rencontreront prochainement un agent d'ambiance de Transpole et de la Police nationale. ●

Bd

Expositon de François Boucq

Grand prix du Festival de la Bande Dessinée d'Angoulême, François Boucq s'est emparé de la légende de Lydéric et Phynaert qui reste encore méconnue du grand public.



Ce Lillois d'adoption, a dans un premier temps réalisé une soixantaine de dessins originaux retraçant cette saga, pour devenir dans un second temps, un film d'animation en 2D et 3D d'une durée de 15 minutes.

L'exposition, conçue par " Du Côté de l'Image ", se déroule jusqu'au samedi 30 décembre 2000 tous les jours, de 10 h à 18 h dans la salle du Conclave du Palais Rihour.

Vous pourrez visionner le film d'animation retraçant la légende et apprécier les originaux de François Boucq. L'entrée est gratuite.

Et lorsque l'on sait que François Boucq est un artiste de notre quartier, on ne peut que se féliciter de la renommée désormais nationale de ce grand homme de la bande dessinée. ●

Rituel

L'accueil des nouveaux habitants

Une soirée d'accueil des nouveaux habitants a eu lieu le vendredi 17 novembre dernier à la Mairie de Quartier Vauban-Esquermes.

Ce fut l'occasion de faire plus ample connaissance avec ces "nouveaux venus", bien heureux de trouver leurs premiers repères à Lille.

Première visite aussi, pour beaucoup d'entre eux, de la Mairie de Quartier Vauban-Esquermes, visite qui ne sera certainement pas la dernière lorsque l'on connaît la nécessité aujourd'hui de ces "petites mairies" dans la délivrance des

pièces administratives.

Une excuse cependant à ceux qui, ayant reçu le journal de Lille Vauban-Esquermes tardivement dans leur boîte aux lettres, n'ont pu assister à cette cérémonie d'accueil.

Qu'ils se rassurent: ils seront les bienvenus à cette prochaine manifestation... dont la date n'est pas encore connue à ce jour. ●

Pratique

Le délégué du Médiateur de la République

On se souvient de la création du Médiateur de la République en 1973 né de la volonté de régler les litiges qui surviendraient entre les citoyens et l'administration.

L'année 1986 voyait l'instauration des délégués départementaux chargés de répondre à la demande croissante des administrés afin de résoudre leurs petits "pépins juridiques". Aujourd'hui, cette nouvelle administration a décidé de se rapprocher encore des citoyens pour rendre plus accessible les services du Médiateur de la République. 300 nouveaux délégués vont ainsi prendre place, sachant que tout le monde peut y accéder. L'objectif est clair : "répondre au sentiment d'injustice vécu par les habitants à l'égard des services publics".

Il s'agit donc de répondre aux besoins immédiats des populations, notamment les plus en difficulté, dans leurs relations avec les services publics, sans s'y substituer ni instaurer un service parallèle. En plus donc des permanences régulièrement tenues aux services de la Préfecture, ces nouveaux délégués du Médiateur de la République seront opérationnels dans le quartier de Lille-Sud, implantés en mairie de quartier.

Ils tiennent dès à présent une permanence tous les mardis et mercredis matin.

Permanence: mardi et mercredi de 9 h à 12 h, mairie de quartier de Lille-Sud. Renseignements au 03.20.49.01.09.

Rappel : ce service est ouvert à tous les Lillois.

Civique

Inscription sur les listes électorales

Le droit de vote est une liberté fondamentale pour chaque citoyen lui permettant de participer à la vie de sa ville et de sa nation.

Comme chaque année, la ville de Lille organise une campagne d'inscription sur les listes électorales pour ceux qui n'y figurent pas encore. S'inscrire, c'est simple, facile et rapide.

Il suffit de se présenter à l'Hôtel de Ville au service Elections ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité avant le 31 décembre prochain.

Cette année, les jeunes nés entre le 1er mars 1982 et le 28 février 1983 sont en âge de voter.

N'oubliez pas également de signaler tout changement d'adresse.

Pour les élections municipales de mars 2001, les citoyens de l'Union Européenne (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg,

Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède) résidant à Lille pourront voter, et ce pour la première fois.

Il suffit alors pour s'inscrire sur la liste complémentaire de se présenter au service Elections de l'Hôtel de Ville ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité, avant le 31 décembre prochain.

A noter que les résidents inscrits sur la liste électorale complémentaire pour les élections européennes doivent formuler une nouvelle demande pour les élections municipales.

Pour tout renseignement : service Elections au 03.20.49.53.53.

**Si tu ne votes pas,
ça se fait sans toi!**



INSCRIS-TOI

SUR LES LISTES ELECTORALES

le 31 décembre, il sera trop tard !

Ville de Lille

Le Journal de Lille

Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»
Service Communication et Information Municipale (SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
Tél : 03 20 49 50 70 - Télécopie : 03 20 49 50 88
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Nord Compo
Impression : L'Artésienne
Tirage : 9200 exemplaires

ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : décembre 2000

COMMENT NOUS CONTACTER ?

Mairie de Quartier de Vauban-Esquermes
212 A, rue Colbert
Tél : 03.28.36.11.73.

Bon à savoir

Un nouveau service de proximité

Si vous avez un litige avec une administration ou un organisme ayant une mission de service public, (ex: CAF, ASSEDEC, etc), deux délégués du Médiateur de la République vous proposent leurs services pour faciliter la recherche d'un règlement amiable. Vous les rencontrerez les mardis et mercredis de 9h à 12h à la mairie de quartier de Lille-Sud, rue du Faubourg des Postes. Il est toujours préférable de venir les voir avec votre dossier complet. ● **Tél: 03.20.49.01.09.**

Branché

"Crea'z'(...) Arts" vous ouvre les yeux

Avec ses jeunes talents, peintres, musiciens, photographes, créateurs, le Centre Régional Info Jeunesse et la toute récente Association Crea'z' (...) Arts nous ont réservé beaucoup de bonnes surprises, un foisonnement de créations artistiques originales et inhabituelles. Ambiance donc plutôt branchée à la mairie de quartier et jusqu'au 12 décembre dernier. ●

Propreté

Une ville propre : pas sans vous !

Une ville propre, on en rêve tous. On n'y trouverait plus de papiers, mégots, plastiques, canettes vides, crottes de chien, tags, chewing-gums collés au sol, taches d'huile de voiture... La rue, espace public, est soumise à tous les incivismes. La propreté ou malpropreté sont des sujets qui font réagir, parce qu'elles se remarquent immédiatement. Alors, un petit effort...

Concernant la propreté:

Les usagers sont tenus de respecter la propreté et l'environnement et plus précisément de ne pas jeter de détritiques sur la voie publique; d'empêcher leurs chiens de faire leurs déjections en dehors des fils d'eau et des espaces chiens. La municipalité assure un nettoyage des trottoirs (balayage mécanique et manuel, et lavage), fils d'eau et chaussées deux fois par semaine au minimum (7j/7 dans les quartiers très fréquentés et sur les grands axes). Elle met à la disposition des usagers des "pelles civiques" afin de pousser les déjections canines vers le caniveau. De même que des corbeilles à papiers (3 000 sur 3 ans).

Concernant la collecte des ordures ménagères:

Les usagers sont tenus de mettre leurs déchets dans des récipients spécifiques (si les usagers ne peuvent avoir de poubelles, les déchets devront être mis dans des sacs plastiques homologués d'une capacité d'environ 100 l). En cas de vol ou de détérioration de leur poubelle (incendie, vandalisme...), les usagers doivent porter plainte et refaire une demande écrite (formulaire et copie du dépôt de plainte) auprès du Service Propreté de la Ville de Lille. Ces récipients doivent être sortis juste avant la collecte et rentrés juste après. La Communauté Urbaine met à disposition des usagers des poubelles sur demande écrite, et assure deux collectes par semaine.

Petit rappel des infractions:

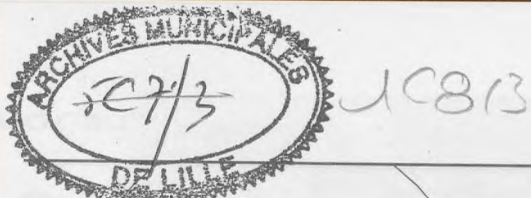
Besoins d'un animal sur le trottoir sans

que le propriétaire ne ramasse (prévue: article 78 de l'A.M. 31977 du 17/10/94 et réprimée par l'article 610.5 du code pénal). Dépôt de détritiques sur la voie publique (prévue et réprimée: article 632.1 du code pénal), infraction de 2e classe. Il est interdit de déposer des petits sacs plastiques lors de la collecte des ordures ménagères. ●

Standard Propreté: 03.20.49.52.59.

Sommaire

- **Quoi de neuf?** Le conseil de quartier
- **Spectacle:** Sophie Verger et "son bestiaire"
- **Portrait:** Running man
- **Information:** S'inscrire aujourd'hui pour décider demain
- **Coup d'œil:** Fêtes et marché de Noël
- **Apprentissage:** Améliorer son français
- **Inscription:** CMIS



Edition
Lille - Centre

M e n s u e l - D é c e m b r e 2 0 0 0 - N ° 4 3



Quoi de neuf ?

Un Conseil de Quartier le 23 novembre

Le Conseil de Quartier s'est réuni le jeudi 23 novembre. A l'ordre du jour de la séance, une intervention de jeunes du quartier, des subventions et le dispositif d'accueil d'urgence des personnes en difficulté pour cet hiver...

Deux jeunes du quartier ont participé au Marathon de Vancouver avec le concours financier du quartier et à l'initiative de l'EDHEC. Ils se sont entraînés progressivement jusqu'à la course finale, d'abord au Bois de Boulogne, ensuite jusqu'à Englos. Arrivés trois jours avant le début de l'épreuve, ils ont pu découvrir la ville canadienne. Partis avec des jeunes d'autres quartiers, ils ont parcouru les 42km 120.... Bel exploit !

D'autres jeunes étaient venus rendre compte de leur camp autonome au Maroc. Découverte du pays jusqu'aux montagnes berbères, beau temps, rencontres avec les habitants étaient au programme. Pour un prochain voyage, ils prévoient d'emporter médicaments et fournitures scolaires. Enfin, un

troisième camp autonome, aux Arcs-Dranguignan a eu lieu cet été. L'hébergement en camping a facilité les rencontres. Un des estivants, ayant trouvé un emploi, est resté là-bas.

Subventions et solidarité

Un point a été fait sur le Marché de Noël. Des animations ont lieu tous les après-midi. Les enfants peuvent se faire photographier avec le Père Noël. Sur le podium, selon les jours, viendront quelques joueurs du LOSC, un sculpteur sur glace, chorales et diverses animations.

Différentes subventions ont été votées: le GAECCL reçoit 2 000 F pour l'opération " Noël facile en centre-ville ". Une subvention de 1 000 F a été votée pour l'achat de décorations au profit de l'Union Commerciale Rihour /

Vieille Comédie / Fossés L'école Lalo, pour un voyage en Allemagne, reçoit 500 F. L'école Boufflers pour un travail avec la presse en BCD aura 3 000 F. Le Conseil a aussi voté les subventions de 2 500 F pour un atelier de pratique musicale et 1 500 F pour une production et une exposition de tableaux au profit de l'école du Bellay.

Un point a aussi été fait sur les capacités d'hébergement des personnes en difficulté. D'après le SAMU Social, 350 places d'hébergement existent sur le territoire communautaire, cela reste néanmoins insuffisant et il faut souvent orienter ceux qui n'ont pas pu être hébergés vers des hôtels. Les réunions régulières entre les différents partenaires et acteurs sociaux du quartier ont amélioré leurs connaissances

respectives des dispositifs par un tissage du réseau associatif et institutionnel. Enfin, la recherche d'un local pour les distributions des " Restos du Cœur " pendant la campagne d'hiver (deux matinées par semaine) est sur le point d'aboutir et cette activité devrait momentanément être installée au rez-de-chaussée du Centre Médico-Scolaire rue Georges Lefebvre.

En questions diverses, la Commission Culture a fait savoir que le travail de mémoire sur la mutation du quartier était presque terminé.

Le sens de circulation des rues de Pas/Jean Roisin devrait changer en début d'année, juste après les fêtes.

Un compte-rendu complet est consultable en mairie de quartier. ●

Spectacle

Sophie Verger et son "bestiaire"

Spectacle inattendu en mairie de quartier! Un univers étonnant de femmes-girafes, femmes-poissons, lionceaux serrés les uns contre les autres, rhinocéros portant cavalière.

Ce monde sauvage mais humain a "envahi" pendant quelque temps (14 au 27 novembre) le hall de la mairie.. pour le plus grand plaisir de tous ceux qui viennent y faire leurs démarches et qui se sont beaucoup attardés à regarder de près ces créatures surprenantes qui nous rap-

pellent les temps primitifs! A méditer. Ancienne élève des Beaux-Arts de Paris, Sophie Verger a obtenu le Prix du Public de la récente exposition "Sculptures et Jardins 2000".

Dix années de pratique de la terre (et maintenant du bronze) l'ont amenée à créer ces formes nouvelles étranges où l'imaginaire se mêle au réel. C'est une sorte de "surréalisme" où l'on voit se

côtoyer et se confondre l'homme et l'animal. C'est ainsi qu'un admirateur a pu qualifier non sans humour, de "Rhinocarosse", une pièce unique en terre de Beauvais.

Parmi les autres œuvres exposées, notons encore: Conversation, les Eléphants, l'Amazone, l'Ecuyère, la Tortue Rouge, la Maman des Poissons, les Lionnes... ●

Portrait

Running man

Grégory Zidoune a 20 ans. Son BEP Structures métalliques en poche, il se tourne vers sa passion: le football. Ancien numéro 10 de Wasquehal et Tourcoing, il a un peu laissé de côté ce sport cette année. C'est au Centre Social du Parc des Expositions, où il est bénévole, qu'il a vent d'un projet de participation au marathon de Vancouver (Canada) organisé par des étudiants de l'Edhec.

Les critères: être sportif, motivé, vouloir voyager. Six jeunes sont sélectionnés: trois habitent Bois-Blancs, un habite Lambersart et deux Lille-Centre (Philippe Loncq et Grégory). Ils ont tout de suite formé un bon groupe. Pendant trois mois, à raison de trois à quatre séances par semaine, d'abord d'une demi-heure, puis 45 minutes, 1 heure, 1h30, pour finir par 3 heures, ils se sont entraînés. Et ils sont partis...

Le vol (Paris-Seattle via Londres) et le voyage en bus entre Seattle et Vancouver ont pris une journée. Arriver trois jours

avant l'épreuve n'était pas du luxe. Le décalage horaire en plus du long voyage, ça use! Logés dans une auberge de jeunesse de Vancouver, ils en ont profité pour visiter la ville, l'aquarium, Chinatown, la bibliothèque... Le jour de la course, échauffement et pomade n'arrivaient pas à chasser le stress. Les 42 km 120, il faut les tenir. Restés en groupe en début de course, chacun a ensuite pris son rythme de croisière au kilomètre 25. Dur de gérer la course et de ne pas partir trop vite, dur de souffrir d'ampoules aux pieds, de crampes aux jambes. Mais la volonté a

été plus forte, et tous ont terminé. Après un massage bien mérité, après un ravitaillement, chacun a reçu sa médaille de participation et un tee shirt. Le soir le groupe a fêté ça au restaurant. Grégory a fait un temps de 4h30, Philippe, lui, a mis 3h15. De cette expérience, Grégory garde un souvenir impérissable, souvenir de dépassement de soi. Les gamins du Centre Social le regardent différemment, d'un œil mêlé d'admiration et d'envie. Pour lui, le football reste toujours son sport de prédilection, même si le marathon de New York... Pourquoi pas? ●



Information

S'inscrire aujourd'hui pour décider demain

Le droit de vote est une liberté fondamentale pour chaque citoyen lui permettant de participer à la vie de sa ville et de sa nation.

Comme chaque année, la ville de Lille organise une campagne d'inscription sur les listes électorales pour ceux qui n'y figurent pas encore. S'inscrire, c'est simple, facile et rapide.

Il suffit de se présenter à l'Hôtel de Ville au service Elections ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité avant le 31 décembre prochain.

Cette année, les jeunes nés entre le 1er mars 1982 et le 28 février 1983 sont en âge de voter.

N'oubliez pas également de signaler tout changement d'adresse.

Pour les élections municipales de mars 2001, les citoyens de l'Union Européenne (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède) résidant à Lille pourront voter, et ce pour la première fois.

Il suffit alors pour s'inscrire sur la liste complémentaire de se présenter au service Elections de l'Hôtel de Ville ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité, avant le 31 décembre prochain.

A noter que les résidents inscrits sur la liste électorale complémentaire pour les élections européennes doivent formuler une nouvelle demande pour les élections municipales. ●

Pour tout renseignement :
service Elections au 03.20.49.53.53.

Inscription

**C.M.I.S. :
un tremplin
vers les clubs**

Les Centres Municipaux d'Initiation Sportive vous accueillent pour la saison 2000-2001.

Ils proposent aux jeunes des pratiques d'initiation en partenariat avec les clubs sportifs lillois. Chaque jeune âgé de 6 à 17 ans peut ainsi s'initier à un nouveau sport avant son passage en club. Ces centres sont encadrés par des éducateurs sportifs de la Ville et des intervenants club. Pour certaines tranches d'âges, des créneaux sont réservés, il suffit de se renseigner sur place. Les inscriptions se font sur place.

Droit d'inscription: Pour les Lillois, Hellemmois et Lommois: 50 F pour l'année.

Pour les Lillois, Hellemmois et Lommois non imposables l'inscription est gratuite (fournir un avis de non imposition).

Pour les non résidents: 120 F. Dans certaines activités des places restent encore disponibles, en voici la liste:

Basket: palais Saint-Sauveur, le mercredi de 13h30 à 15h30 (9-12 ans)

Gymnastique sportive: salle Noël d'Hérain, le mercredi de 9h à 11h (6-7 ans)

Roller: Norexpo, le mercredi de 14h à 15h30

Street hockey: Norexpo, le mercredi de 14h30 à 16 h (6-8 ans) et de 16h à 17h30 (9-12 ans)

Skate: Norexpo, le mercredi de 10h à 11h30

Renseignements:
service des sports au
03.20.49.55.37.

**Coup d'œil
Sur le Marché
de Noël**

Lancement réussi pour cette édition 2000; les chalets de Noël ont la "cote" auprès d'un public de plus en plus nombreux et nos amis anglais en particulier en sont fans... Côté animation, ambiance garantie... on se bouscule aux séances photo du Père Noël le mercredi!

Fêtes de Noël

Comme tous les ans à pareille époque, les préparatifs de Noël vont bon train. Nous vous présentons un petit catalogue des services et animations prévus à cette occasion:

- le Centre Social invite le Club Seniors à un repas de Noël au Foyer Béthanie,
- la Paroisse Saint-Sauveur vous propose la 5e édition de l'exposition de crèches et ce jusqu'au 6 janvier



- le GAACL renouvelle pour tous ceux qui viennent en ville au mois de décembre l'opération " Noël facile en centre-ville "; service consigne et espace enfants sont offerts, basés au Centre des Tanneurs,

- les écoles et les crèches organisent leurs fêtes et leurs distributions de friandises,
- et bien sûr, tous les jours pendant 36 jours, le Marché de Noël qui nécessite à lui seul une pleine page... ●

Apprentissage

Pour améliorer son français

Avec le Centre Social du Parc des Expositions Saint-Sauveur, une action d'apprentissage et de remise à niveau en français.

Cette action d'information est gratuite et s'adresse à toutes les femmes résidant dans le quartier de Lille-Centre qui désirent améliorer leur français (expression écrite et orale, calcul...). Elle se déroulera jusqu'au 30 juin 2001 à raison de deux séances par semaine (les lundis et vendredis de 13h45 à 16h15).

Ces séances, qui se tiendront au Centre Social, 8/1, avenue du Président Hoover, seront animées par une formatrice de l'INSTEP.

Notez qu'ils accueilleront gratuitement les enfants non scolarisés de femmes par-

ticipantes dans la halte-garderie durant les séances.

AU LCR 1, rue Louis Dupied :

- les mardis de 9h à 14h, tous les 15 jours : "Echanges interculturels à partir de thèmes culinaires". Prochains repas mardi 12 décembre.

- les mardis et jeudis de 14h à 17h ateliers bricolage et couture. ●

Pour tout complément d'information, contactez Sylvie Chatelet 8/1, avenue du Président Hoover au 03.20.49.02.53 ou 03.20.52.88.30.

De l'autre côté

Chanson de Noël

Ton Christ est juif
Ta voiture est japonaise
Ton couscous est algérien
Ta démocratie est grecque
Ton café est brésilien
Ton chianti est italien
Et tu reproches à ton voisin
D'être un étranger

Ta montre est suisse
Ta chemise est indienne
Ta radio est coréenne
Tes vacances sont tunisiennes
Tes chiffres sont arabes
Ton écriture est latine
Et tu reproches à ton voisin
D'être un étranger

Tes figues sont turques
Tes bananes viennent du Cameroun
Ton saumon vient de Norvège
Ton Tchantchès vient de Liège
Uilenspiegel vient de Damme
Du Zaïre vient ton tam-tam
Et tu reproches à ton voisin
D'être un étranger

Tes citrons viennent du Maroc
Tes litchis de Madagascar
Tes piments du Sénégal
Tes mangues viennent de Bangui
Tes noix d'coco d'Côte d'Ivoire
Tes ananas d'Californie
Et tu reproches à ton voisin
D'être un étranger

Ta vodka vient de Russie
Ta bière de Rhénanie
Tes oranges d'Australie
Tes dattes de Tunisie
Ton Gulf-Stream vient des Antilles
Tes pommes de Poméranie
Et tu reproches à ton voisin
D'être un étranger

Ton djembe vient de Douala
Ton gingembre vient d'Ouganda
Ton boubou vient d'Tombouctou
Tes avocats du Nigéria
Tes asperges viennent du Chili
Ton ginseng vient d'chez Li Peng
Et tu reproches à ton voisin
D'être un étranger ●

Julos Beaucarne

Sommaire

- **Quoi de neuf ?** Le Conseil de quartier
- **Initiatives :** Le Conseil Municipal d'Enfants
- **Nouveau service :** Le délégué du Médiateur de la République
- **Junelage :** Séjour à Cologne
- **Idées :** Comité d'usagers
- **Information :** Inscription sur les listes électorales
- **Concours :** Maison de quartier
- **Agenda**

Le
Journal
de
Lille



Edition
Vieux-Lille

M e n s u e l - D é c e m b r e 2 0 0 0 - N ° 4 3



Rétrospective

Un voyage dans le temps pour les aînés du Vieux-Lille

A l'initiative de Noémie Meerheim, la déléguée aux personnes âgées, soutenue par le conseil de quartier, une sortie au Centre Historique minier de Lewarde fut organisée samedi 25 novembre 2000.

53 personnes du quartier furent accueillies au restaurant "Du Briquet" où les attendaient un repas dans un cadre agréable, en toutes convivialité et échanges. La visite du centre historique minier de Lewarde, le plus grand musée de la mine en France, eut lieu en début d'après-midi. Un ancien mineur nous reçut dans la "salle des pendus", la salle de bains des mineurs, nous guide vers la lampisterie puis nous emmène en train minier jusqu'au puits pour une "descente" dans les 450 mètres de galeries. Nous pénétrons ensuite dans les dix chantiers du fond et le guide mineur nous relate l'évolution de l'extraction du charbon, des

conditions de transport, de sécurité, du travail, depuis l'époque de Germinal jusqu'aux années 1990. Pendant certains temps forts de cette journée, tristesse et amertume nous firent parfois frissonner : "Comment pouvait-on faire travailler des enfants, des femmes et des hommes dans de telles conditions ?".

Après cette visite, chacun a pu boire une bonne bière du Ch'ti à la boutique de Lewarde et au soir du retour, tout le monde rentra à Lille satisfait de cette heureuse initiative. ●

Marie Christine Tremblay
Conseillère de quartier

Quoi de neuf ?

Le Conseil de Quartier

Le Conseil de quartier s'est réuni mercredi 15 novembre à la mairie de quartier du Vieux-Lille en séance officielle, sous la présidence de Christian Burie.

Le procès-verbal de la séance du Conseil de quartier du mercredi 13 septembre 2000 étant adopté, les conseillers ont examiné ensuite et adopté les délibérations inscrites à l'ordre du jour.

Le Conseil de quartier a décidé d'octroyer une aide financière de 4500 F à l'Association "Bien être en LMH" pour l'organisation de la fête de la Saint-Nicolas mercredi 6 décembre salle polyvalente de la Halle aux Sucres où 400 enfants ont assisté à un spectacle.

Le conseil de quartier octroie une aide financière de 22 162 F au Comité d'animation du Vieux-Lille pour diverses manifestations : 2 500 F pour la manifestation festive du 6/12 avec la collaboration de l'Association "Saint-Nicolas", 2662 F pour une sortie organisée pour les personnes âgées du Vieux-Lille au musée de la mine à Lewarde, 5500 F pour des animations le 22/10 à l'occasion de la semaine du goût, 2500 F pour une contribution à la réalisation

du calendrier 2000 des commerçants de la rue de la monnaie, 1500 F pour l'opération des balcons fleuris, 2500F pour l'organisation d'une animation lors de la distribution des cadeaux de Noël aux personnes âgées le 11/12, 5000 F dans le cadre d'animations pour les personnes âgées début 2001.

Le conseil octroie une aide financière de 2500 F à l'Association "La Masurel" pour des animations dans la rue.

Le conseil de quartier décide d'investir 41 000F dans l'achat de matériel informatique pour la création d'un "Cyber Espace" à la Maison de quartier Centre Social G.Petit.

Le conseil de quartier prend en charge le coût du déplacement de dix conseillers de quartier à Cologne les 2 et 3 novembre 2000 dans le cadre du jumelage avec la ville, soit 5250 F.

Le conseil de quartier prend en charge l'achat de matériel d'équipement sportif de la salle Maryse Bastié, à hauteur de 6000 F.

Le conseil de quartier demande la piétonnisation de la rue de la monnaie les vendredis et samedis soir ainsi que les dimanches matin pour faciliter la circulation des piétons face au stationnement abusif des véhicules sur les trottoirs.

Le conseil émet des propositions en vue d'améliorer le fonctionnement du marché place du Concert les dimanches matin en matière de propreté et de respect des horaires de passage de la TRU.

Il demande des aménagements pour un renforcement de la sécurité façade de l'esplanade afin de réduire de manière tangible la vitesse des automobilistes sur cet axe dont la traversée est dangereuse pour les piétons et cyclistes.

Enfin, le conseil de quartier demande une matérialisation au sol du stationnement rue Sainte-Catherine sur son intégralité.

Initiatives

Le Conseil Municipal d'Enfants

Le conseil municipal d'enfants existe à Lille depuis février 2000. Lors de la rentrée scolaire, des élections ont à nouveau eu lieu pour renouveler une partie des membres issus du Vieux-Lille...

Les enfants conseillers sont en effet élus pour un mandat de deux ans, des élections partielles auront lieu dans chaque quartier en début de chaque année scolaire afin de permettre une présence continue des enfants des écoles, suite au passage des plus grands au collège. Les enfants se sont déjà réunis à plusieurs reprises depuis le mois de septembre

en séance de travail; une réunion officielle a eu lieu au Vieux-Lille en présence de conseillères de quartier et des nouveaux enfants élus. La réunion en **séance plénière publique**, réunissant l'ensemble des enfants de tous les quartiers, s'est déroulée le **samedi 16 décembre** dernier dans la salle des Amicales, place Sébastopol sous la présidence de Monsieur le Maire. Parmi leurs initiatives, les en-

fants ont visité l'Institut des Jeunes Aveugles mercredi 15 novembre, guidés par leurs camarades conseillers élèves dans cet établissement, et ont découvert le fonctionnement d'une école pour les enfants malvoyants.

Une grande manifestation, un **tournoi de torball** (sport collectif pour déficients visuels ouvert à tous), a eu lieu **mercredi 13 décembre** salle Maryse Bastié sur le complexe sportif du Vieux-Lille.

Voici la nouvelle liste des enfants conseillers:

Stéphanie et Mélissa Aro (Sophy Germain/Carnot) ; Elisabeth Bauwens (Sainte-Marie école/collège); Alex Bazaidia (Lamartine/collège Carnot); Basile Beaugendre (école Notre-Dame de la Paix) ; Marie Daubourg (Carnot) ; Jean-Charles Delobel (Institut des Jeunes Aveugles) ; Théotime Dierendonck (école Sainte-Anne/collège Notre-Dame de la Paix) ; Sarah Guebbal (école Lamartine) ; Louise Horn (école Diderot) ; Margaux Houllévout (Diderot/collège Carnot) ; Loïc Lestienne (IJA) ; Boris Magnon-Pujo (Sophy Germain/collège Carnot) ; Gabrielle Milon (école Diderot) ; César Querleu-Boucly (Carnot) ; Marine Thibaut (école Lamartine) ; Tara Varma (Carnot)

Nouveau service

Le Délégués du Médiateur de la République

Créé par la loi du 3 janvier 1973, le Médiateur de la République est chargé de résoudre les litiges entre les citoyens et l'administration de l'Etat, des Collectivités Territoriales, et des Etablissements publics ou tout autre organisme investi d'une mission de service public.

Initialement concentrés à Paris, les services du Médiateur se sont rapprochés du citoyen avec la création des délégués. Ceux-ci sont des bénévoles rémunérés qui rendent un service gratuit aux citoyens. Chargés d'écouter, de conseiller et d'intervenir, ils reçoivent les réclamants

lors de permanences. Leur action va en effet du simple conseil à l'intervention et relève de la médiation de proximité, laquelle répond à une attente très forte des citoyens et est devenue, un échelon essentiel du règlement amiable des différents avec l'administration. •

Permanence du délégué du Médiateur de la République à la Cité Administrative.
Tél : 03/20/52/19/00
Et à la Mairie de quartier de Lille-Sud (Tél : 03/20/49/01/09), les mardis et mercredis de 9h à 12h. Ce service est ouvert à tous les Lillois.

Jumelage

Séjour à Cologne

L'Association Cologne-Lille Erfurt avait pris l'initiative d'organiser un séjour à Cologne, une des douze villes jumelées avec Lille. Grâce à la collaboration du comité de Jumelage de l'Hôtel de Ville de Lille et de la Mairie de quartier du Vieux-Lille, le voyage a eu lieu les 2 et 3 novembre 2000.

53 personnes (conseillers de quartier du Vieux-Lille, membres de l'Association Lille Cologne Erfurt, de l'Association Carrami (carrefour de l'amitié), et l'AJR (Jeunes Retraités), et de l'UTL (Université du Temps Libre) ont donc eu l'occasion pendant deux jours de découvrir quelques aspects culturels, économiques et politiques de cette grande capitale du Land Rhénanie du Nord/Westphalie.

Le premier jour, les participants ont pu découvrir le Musée du Chocolat, le Musée de l'Eau de Cologne 4711, ou le Musée Ludwig avec son imposante collection d'art du XXe siècle. Le dîner a été offert par M. Wilhem H. Wichert propriétaire du restaurant "Haxenhaus zum Rheingar-

ten" et fut présidé par M. Albert Deistler, représentant M. Schramma, maire de Cologne. Des contacts ont été pris pour organiser des échanges entre cette association et des associations du Vieux-Lille. Le lendemain matin, la municipalité de Cologne avait organisé la vi-

site de la cathédrale, de l'Hôtel de Ville et de la vieille ville. En fin de matinée, le groupe a été reçu à l'hôtel de ville par M. Manfred Wolf, maire adjoint de Cologne. Le débat qui a suivi a mis en exergue les différences entre notre système français et le système fédé-

ral d'Allemagne. De nombreux participants ont émis le vœux que d'autres échanges aient lieu entre ces deux villes jumelées. •

Association Franco-Allemande pour l'Europe Mairie de quartier du Vieux-Lille 13, rue de la Halle.
Tél : 03/20/92/07/84

Idées ?

Comité d'usagers

Vous avez des idées, vous avez des projets individuels ou collectifs, des suggestions à nous soumettre, vous pouvez le faire le premier vendredi de janvier et d'avril au foyer du Comité d'usagers à partir de 19h30.

La prochaine réunion est donc fixée au vendredi 5 janvier 2001.

Pour faire de ce moment, un moment convivial, cette rencontre sera suivie d'un repas de quartier: apportez boissons et victuailles, un buffet sera constitué de l'ensemble, nous vous offrons le dessert. •

Renseignement :

Maison de quartier Godeleine Petit.

Tél : 03/20/06/17/22

auprès de Carole N'Gallé Miano.



Agenda

• Samedi 20 janvier 2001, 21h :
Salle polyvalente de la Halle aux Sucres
Bal folk organisé par le Folk Club, la Rue du Sabot et la Maison de quartier G. Petit. Entrée : 40 F

• Jusqu'au 24 décembre :
Ilot Comtesse : installation d'un village amérindien

• Jusqu'au 31 décembre :
Exposition "Nous autres, Gens du Nord" remplaçant la Maison Natale du Général de Gaulle dans son contexte historique et géographique, Lille au tournant du siècle dernier, et les premières années de son plus illustre occupant, Charles de Gaulle.

Visible aux horaires d'ouverture de la bibliothèque du Vieux-Lille
25, place Louise de Bettignies.

Tél : 03/20/55/75/90

Les mardis et jeudis de 14h à 18h30

Mercredi de 10h à 12h et de 14h à 18h

Vendredi de 12h à 19h30

Samedi de 10h à 12h

et de 14h à 18h

• Lundi 8 janvier :

La mairie de quartier sera exceptionnellement fermée de 10h30 à 12h30, à l'occasion des vœux de Monsieur le Maire. Horaire d'ouverture ce jour là : 8h/10h30 ; 13h30/17h.

Agenda

Les sorties de la Maison de Quartier Godeleine Petit

Mardi 3 janvier de 14h30 à 16h30 :

Palais des Beaux Arts : 2e séance des Ateliers d'Arts Plastiques pour les enfants avec visites thématiques pour les parents

Jeudi 4 janvier de 19h à 22h :

Soirée gratuite "Jeux de rôle à la Ludothèque de la Maison de quartier. Apportez boissons et victuailles, un buffet sera constitué de l'ensemble.

Date limite d'inscription : 2 janvier

Vendredi 5 janvier de 19h30 à 22h30

Réunion du Comité d'usagers suivie d'un repas de quartier Date limite d'inscription : 2 janvier

Information

S'inscrire aujourd'hui pour décider demain

Le droit de vote est une liberté fondamentale pour chaque citoyen lui permettant de participer à la vie de sa ville et de sa nation.

Comme chaque année, la ville de Lille organise une campagne d'inscription sur les listes électorales pour ceux qui n'y figurent pas encore. S'inscrire, c'est simple, facile et rapide. Il suffit de se présenter à l'Hôtel de Ville au service Elections ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité avant le 31 décembre prochain. Cette année, les jeunes nés entre le 1er mars 1982 et le 28 février 1983 sont en âge de voter. N'oubliez pas également de signaler tout changement d'adresse. Pour les élections muni-

cipales de mars 2001, les citoyens de l'Union Européenne (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède) résidant à Lille pourront voter, et ce pour la première fois. Il suffit alors pour s'inscrire sur la liste complémentaire de se présenter au service Elections de l'Hôtel de Ville ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité, avant le 31 décembre prochain. A noter que les résidents inscrits sur la liste électorale complé-

mentaire pour les élections européennes doivent formuler une nouvelle demande pour les élections municipales.

A noter également que le bureau de vote n°303 qui se trouvait dans l'école Diderot a été transféré à la Halle aux Sucres, rue de l'Entrepôt; ainsi que le n°305 transféré au Local Jeunes à la Halle aux Sucres, rue de la Halle près de la mairie de quartier.

Pour tout renseignement :
service Elections au
03.20.49.53.53.

Concours

Secteur Action pour tous de la Maison de quartier - Centre Social Godeleine Petit

Un nouveau concours est lancé sur le quartier du Vieux-Lille ouvert à tous les habitants quel que soit leur âge. "La réalisation de la carte de vœux 2001" de la Maison de Quartier Godeleine Petit.

Dessin ou photographie selon votre inspiration basé sur les valeurs : de solidarité, de tolérance, d'échange et de convivialité.

Venez vite vous inscrire à l'accueil de la Maison de quartier 24, rue des Archives avant le 30 décembre prochain.

Pour plus d'informations, contacter Carole Ngalle Miano. Tél : 03/20/06/17/22.

COMMENT NOUS CONTACTER ?
Mairie de Quartier du Vieux-Lille
Laurence DUBAR
13, rue de la Halle
Tél : 03.28.91.40.

Le
Journal
de
Lille

Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»
Service Communication et Information Municipale
(SCIM)
Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
M : 03 20 49 50 70 - Télécopie : 03 20 49 50 68
Directeur de la Publication : Bernard MASSET
Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
Coordination : Sabine DUEZ
Maquette : SCIM
Gravure : Nord Compo
Impression : L'Artésienne
Tirage : 8500 exemplaires

ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : Décembre 2000

Information

S'inscrire aujourd'hui pour décider demain

Le droit de vote est une liberté fondamentale pour chaque citoyen lui permettant de participer à la vie de sa ville et de sa nation. Comme chaque année, la ville de Lille organise une campagne d'inscription sur les listes électorales pour ceux qui n'y figurent pas encore.

S'inscrire, c'est simple, facile et rapide. Il suffit de se présenter à l'Hôtel de Ville au service Elections ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité avant le 31 décembre prochain. Cette année, les jeunes nés entre le 1er mars 1982 et le 28 février 1983 sont en âge de voter. N'oubliez pas également de signaler tout changement d'adresse. Pour les élections municipales de mars 2001, les citoyens de l'Union Européenne (Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède) résidant à Lille pourront voter, et ce pour la première fois. Il suffit alors pour s'inscrire sur la liste complémentaire de se présenter au service Elections de l'Hôtel de Ville ou en mairie de quartier muni d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité, avant le 31 décembre prochain. A noter que les résidents inscrits sur la liste électorale complémentaire pour les élections européennes doivent formuler une nouvelle demande pour les élections municipales. ●

Pour tout renseignement:
service Elections au 03.20.49.53.53

Sommaire

● Expression :

La parole aux enfants

● Infos travaux :

Rue des Postes, rue du faubourg d'Arras,
place Albert Thomas

● Union commerciale :

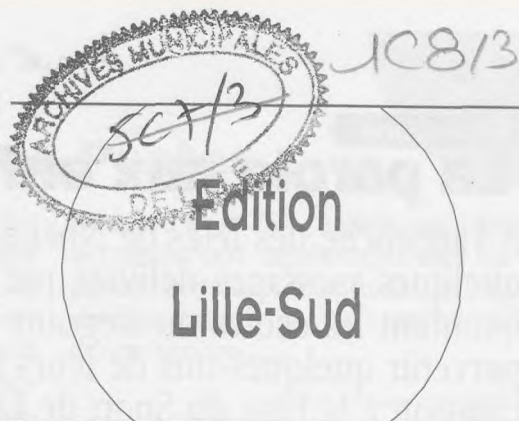
La semaine du savoir-faire

● Figures du quartier :

Bonne retraite aux époux Malfait

● Inscription :

C.M.I.S. : un tremplin vers les clubs



M e n s u e l - D é c e m b r e 2 0 0 0 - N ° 4 3

Information prévention

Forum santé par l'association Mieux-Etre

Du 11 au 13 décembre dernier l'Association "Mieux-Etre" a tenu, salle polyvalente Lazare Garreau, son deuxième forum intitulé "Santé et Bien-être au quotidien".

L'association a pour but de fédérer les "relais Bien-Etre" issus de la mise en réseau des structures de cinq quartiers de Lille: la Maison de quartier des Bois-Blancs, le Centre Social Mosaïque de Fives, le relais Bien-Etre du quartier de Moulins, l'Association Le Pari du quartier de Wazemmes et enfin l'Association Grandir représentant le quartier de Lille-Sud. Des référentes Santé Communautaire ont également participé à ce forum aux côtés des différents quartiers présents et d'une déléguée de prévention. Les "relais Bien-Etre" ont, entre autres missions,

celles de se préoccuper du bien-être des habitants des quartiers ainsi que d'instaurer une dynamique en santé communautaire. D'ailleurs ce deuxième forum a eu pour objectifs de présenter les actions des "relais bien-être" des quartiers présentés et de rassembler les différents acteurs sanitaires et socioculturels autour des problématiques "santé" définies par l'Organisation Mondiale de la Santé. Durant trois jours, ce forum a par ailleurs proposé diverses animations ainsi que des espaces d'informations et de prévention pour tous. ●

Service

Le Point Services aux Particuliers

Depuis le mois de septembre 1999, le Point Services aux Particuliers de Lille-Sud est à votre disposition.

Gratuitement, Shéhérazade vous apporte des informations et des conseils sur les thèmes de la vie quotidienne (assurance, banque, budget, crédit, EDF/GDF, eau, euro, sécurité sociale, surendettement, Transpole...).

Elle vous aide dans vos démarches administratives (rédaction et explication de courriers, de documents administratifs, factures...) et vous accompagne dans vos démarches pour négocier des paiements échelonnés, régler à l'amiable des contentieux.

Une salle de documentation est également à votre disposition.

Alors, n'hésitez pas à franchir la porte du Point Services aux Particuliers ou à téléphoner. Le Point Services aux Particuliers est ouvert du mardi au vendredi, de 9h à 12h et de 14h à 18h. Il se situe dans les locaux du Relais Bien Etre:

2/2, rue de la Méditerranée
(Tél: 03.20.53.59.79). ●



Expression

La parole aux enfants

A l'approche des fêtes de Noël et de fin d'année, il nous paraissait important de publier quelques messages délivrés par nos jeunes concitoyens. Des enfants du quartier, fréquentant les écoles ou siégeant au sein du Conseil Communal d'Enfants, nous ont fait parvenir quelques-uns de leurs textes. Les premiers retracent à leur manière leur participation à la Fête du Sport de Lille-Sud qui s'est déroulée en octobre dernier (Cf précédent n° du Journal de Lille édition Lille-Sud). Les seconds souhaitent à nouveau attirer l'attention des habitants en matière de civisme ("pelle civique") et proposent par ailleurs une interview de nouveaux élus au sein du Conseil d'Enfants.

Sport

Fête du sport de Lille Sud

Samedi 7 octobre 2000, à Lille-Sud, les écoles du quartier sont venues en bus au terrain de l'Arbrisseau. Elles ont participé à un tournoi de Football. Le terrain était divisé en 6 parties et dans chaque partie du terrain il y avait 5 équipes qui s'affrontaient. Les équipes avaient des couleurs différentes. Les écoles ont joué au terrain de l'Arbrisseau et Madame Boucher prenait des photos. Quelques parents étaient venus voir les écoles jouer.

Lionel a distribué les médailles puis un jus d'orange et un gâteau au chocolat. Avant d'aller au tournoi de football nous avons reçu des tee-shirt et derrière les maillots il était inscrit "fête du sport de Lille Sud".

Marc Juste



L'équipe de l'école Turgot

"Samedi 7 octobre a eu lieu la fête du sport à Lille-Sud. Les écoles du quartier présentes étaient: "Wagner, Turgot, Buisson". Des bus ont amené les enfants des autres écoles au terrain synthétique

de l'Arbrisseau. Le grand terrain était divisé en 6 petits terrains dans lesquels 5 équipes se disputaient pour la victoire. Nous avons eu des médailles et un goûter. Des personnalités de la ville de Lille étaient présentes. Les règles étaient strictes. Il fallait les respecter. Quelques parents sont venus assister au tournoi des écoles".

Anass Boumssimrat



Loqman en train de dribbler les défenseurs de Malot-Painlevé

Infos du Conseil de Quartier des jeunes

Les pelles civiques

" Nous, le Conseil Municipal des Enfants, faisons appel à vous, Entraidons-nous à protéger les rues de nos quartiers contre la saleté. Pour cela, Nous le Conseil Municipal d'Enfants, nous vous proposons la pelle civique. Cette pelle vous permettra de ramasser les déchets de votre ou vos animaux domestiques. Nous avons installé récemment deux nouveaux distributeurs de pelles civiques dans la mairie de quartier. Nous sommes en train de travailler sur la possibilité de mettre des distributeurs de pelles civiques dans les supermarchés, dans les pharmacies, chez les vétérinaires..., du quartier Lille-Sud. N'hésitez pas à venir en chercher, c'est gratuit! Faites un petit pas pour l'homme pour que ça devienne un grand pas pour l'humanité. "

Interview

Les nouveaux conseillers enfants interviewés par les anciens

Comment s'est passé le vote?

Dans mon école, le vote s'est passé dans la cantine. Il y avait des isolements, des enveloppes bleues, une urne, des bulletins de vote... Dans notre école, nous avons voté classe par classe. Au moment du dépouillement, j'avais avec moi, mon porte bonheur que j'ai serré très fort pour être premier. Mes copains m'ont encouragé jusqu'au bout. J'ai eu peur, en fait, jusqu'à la fin du dépouillement car il y a eu du suspense!

Qu'as-tu ressenti après les élections?

Quand j'ai su que j'étais élu, j'ai sauté de joie. J'aime avoir des responsabilités. A l'école, on me surnomme Monsieur Météo ou Monsieur Journaliste. Après le

dépouillement, j'ai réalisé qu'être élu, c'est une grande responsabilité. J'étais content. Je n'y croyais pas. C'est nouveau pour moi. Je suis très content d'être élu. J'ai félicité les autres candidats après le dépouillement.

Que vous êtes vous dit avant d'arriver à la première réunion de travail en sachant qu'il y avait déjà des anciens conseillers enfants?

Je n'ai pas peur car en découvrant de nouvelles personnes, on apprend à vivre avec les autres. Pour l'instant, je préfère regarder et écouter. J'apprends. En fait, vous allez nous guider. On attend de vous un soutien. Vous allez nous apprendre des choses! Je me fait toute petite dans mon coin pour mieux écouter.

Infos travaux

Un air de neuf, rue du Faubourg des Postes

A l'heure actuelle, la barre HLM Million n'est plus qu'un souvenir dans l'esprit des habitants du quartier. En effet l'espace laissé par la démolition du bâtiment ayant servi depuis plus de quarante ans, est en ce moment même investi par des entreprises chargées de reconstruire un nouvel immeuble. Le nouveau bâtiment sera de taille plus réduite par rapport à l'ancien; il sera en front à rue avec un retour sur la place Michelet, le tout s'intégrant parfaitement dans la perspective urbanistique de la rue du Faubourg des Postes. (cf. photo) La

surface du rez-de-chaussée du futur immeuble sera exclusivement aménagée en zones de bureaux et accueillera d'ailleurs l'agence LMH de Lille-Sud. Les étages seront aménagés en appartements adaptés aux besoins de la population du quartier et l'immeuble sera doté d'une grande qualité esthétique dans son ensemble. Signalons également, la construction de deux autres immeubles, rue du Fg des Postes, dont les travaux de gros œuvre sont actuellement en cours d'achèvement. Ces deux immeubles (angle Fg des Postes/Ar-

brisseau et n°76), réalisés par LMH accueilleront également des appartements aux étages et un rez-de-chaussée à usage commercial ou de service. ●

Voici le bâtiment qui s'élèvera à l'emplacement de l'ancien groupe Million.



Aménagement de la rue du Fg d'Arras

L'aménagement paysager de la rue du Fg d'Arras est en cours.



Depuis la mi novembre, des travaux de voirie ont été engagés au niveau de l'entrée de la rue du Fg d'Arras. Ils ont pour objectif de faciliter l'accès à Fâches Thumesnil. L'aménagement comportera également un volet paysager (terre plein central avec plantations) ●

Rénovation de la Place Albert Thomas

Les travaux de rénovation de la Place Albert Thomas, débutés en décembre, se poursuivront jusqu'en février prochain. Ils permettront de réaliser un square entouré de verdure et bordé d'une clôture décorative. Un coin repos ainsi qu'une aire de jeux pour enfants seront éga-

lement aménagés sur la place. ●



La place Albert Thomas au cœur des "400 Maisons"

Union commerciale

Au cœur de la semaine du savoir-faire

L'Union Commerciale de Lille-Sud, en partenariat avec l'association de gestion du local associatif (AGLA) et le DSU, a de nouveau organisé son fameux marché de Noël.

L'inauguration a eu lieu le 5 décembre à 18h30 et le marché s'est tenu jusqu'au 10 décembre sur la place face à la Mairie de Quartier. Pour cette semaine du savoir faire, huit chalets ainsi qu'un chapiteau central ont servi pour la présentation des diverses activités et ani-



mations présentées au public tout au long de la semaine. De plus, une journée spéciale enfants s'est déroulée le mercredi 6 décembre avec des animations particulières. Des ateliers poterie et reliure organisés par le centre social Mosaïque de Fives ont été présentés le mercredi pour les enfants et le samedi pour le grand public. Le chapiteau de la place a permis au public de découvrir le ManejaVélo ainsi que le travail d'un boisselier. En ce qui concerne l'animation de rue, des tours en calèches dans notre quartier ont été proposés et un cirque a effectué une représentation le 6 décembre de 15 h à 17 h. L'Union Commerciale de Lille-

Sud a quant à elle organisé un jeu de Noël sous la forme d'une tombola qui se poursuivra jusqu'au 25 décembre dans les commerces de la rue du Fg des Postes participant à cette opération. Le tirage au sort et la remise des lots se dérouleront début janvier en salle polyvalente de la Mairie de Quartier (1er lot: un ordinateur, 2e lot: 2 VTT; dix baladeurs CD seront remis aux autres gagnants). Durant cette manifestation, l'Union Commerciale de Lille-Sud a procédé à la sonorisation de la rue du Fg des Postes et a également collecté, au cours de la semaine du jeu, de vieux jouets qui ont ensuite été redistribués aux associations caritatives. ●

Inscription

C.M.I.S. : un tremplin vers les clubs

Les Centres Municipaux d'Initiation Sportive vous accueillent pour la saison 2000-2001.

Ils proposent aux jeunes des pratiques d'initiation en partenariat avec les clubs sportifs lillois. Chaque jeune âgé de 6 à 17 ans peut ainsi s'initier à un nouveau sport avant son passage en club. Ces centres sont encadrés par des éducateurs sportifs de la Ville et des intervenants club. Pour certaines tranches d'âges, des créneaux sont réservés, il suffit de se renseigner sur place. Les inscriptions se font sur place.

Droit d'inscription: Pour les Lillois, Hellemmois et Lommois: 50 F pour l'année.

Pour les Lillois, Hellemmois et Lommois non imposables l'inscription est gratuite (fournir un avis de non imposition).

Pour les non résidents: 120 F.

Dans certaines activités des places restent encore disponibles, en voici la liste:

Badminton: salle la Chênaie, le mercredi de 9 h à 10 h 30.

Basket: salle Antoine Blondin (ex salle Wagner), le mercredi de 10h30 à 12 h.

Boxe française: salle Michelet, le mercredi de 14 h à 15 h 30 et de 15 h 30 à 17 h.

Football: stade Driss Berkani (ex stade de l'Arbrisseau), le mercredi de 13 h 30 à 15 h et de 15 h à 16 h 30.

Handball: salle la Chênaie, le mercredi de 10 h 30 à 12 h.

Football: stade Raymond Kopa (ex Margueritois), le mercredi de 14 h à 16 h.

Tennis: salle Antoine Blondin, le mercredi de 9 h à 10 h 30.

Renseignements: service des sports au 03.20.49.55.37.

Figures du quartier

Bonne retraite aux époux Malfait!

"Liquidation exceptionnelle de tout le stock", précisent les nombreuses affichettes collées sur les vitrines de la bijouterie Malfait, rue du Faubourg des Postes à Lille-Sud. Cette enseigne bien connue des habitants du quartier, à une longue histoire.

En effet, après être entré en apprentissage à la Chambre des Métiers en 1953 pour une durée de quatre ans, et après avoir rejoint son oncle dans l'atelier familial pour y compléter sa formation; il installe, avec son épouse, leur première horlogerie-bijouterie en 1962, rue Victor-Tilmant, dans le quartier des 400 maisons. De transfert en transfert, ils passeront de la rue du Pôle Nord à la rue du Faubourg des Postes, d'abord au n°21 puis à son emplacement actuel le n° 59. Dès lors la notoriété de la bijouterie a dépassé les frontières de Lille-Sud. Roland Malfait a su tout au long de sa carrière, outre faire fructifier son affaire, défendre avec passion l'artisanat et le petit commerce à Lille en général et Lille-Sud en particulier. Cet ex-Président de l'Union Commerciale de la rue du Faubourg des Postes, au sein de laquelle il œuvre toujours, est également un citoyen actif. Conseiller de

quartier depuis l'instauration de l'institution, il est également membre du Conseil Communal de Prévention et de Concertation. Il est de plus l'un des initiateurs de l'opération " Palais à ciel ouvert " qui a permis en 1998 de voir les devantures des commerces de la rue du Faubourg des Postes se couvrir de reproductions d'œuvres exposées au Palais des Beaux Arts. Chevalier de l'Ordre National du Mérite depuis peu, Roland Malfait désire main-

tenant consacrer son temps à sa famille avec son épouse qui aura partagé ses passions. Il reste cependant Président d'Honneur de l'Union Commerciale, afin de garder le contact avec le quartier qu'il a toujours souhaité rendre dynamique et plus agréable. L'ensemble des partenaires du quartier de Lille-Sud conservera un excellent souvenir des qualités professionnelles du couple qui mérite une retraite longue et heureuse.



COMMENT NOUS CONTACTER ?

Comité de rédaction
Journal de Lille de Lille-Sud
 83, rue du Faubourg des Postes
 Vous pouvez aussi nous téléphoner
 au 03.28.54.02.30.



Supplément au mensuel «Le Journal de Lille»
 Service Communication et Information Municipale
 (SCIM)
 Hôtel de Ville - BP 667 - 59033 Lille Cedex
 Tél : 03 20 49 50 70 - Télécopie : 03 20 49 50 68
 Directeur de la Publication : Bernard MASSET
 Rédacteur en chef : Guy LE FLECHER
 Coordination : Sabine DUEZ
 Maquette : SCIM
 Gravure : Nord Compo
 Impression : L'Artésienne
 Tirage : 7800 exemplaires
 ISSN : 1280-0201 Dépôt légal : Décembre 2000